

# 利阿贺拿

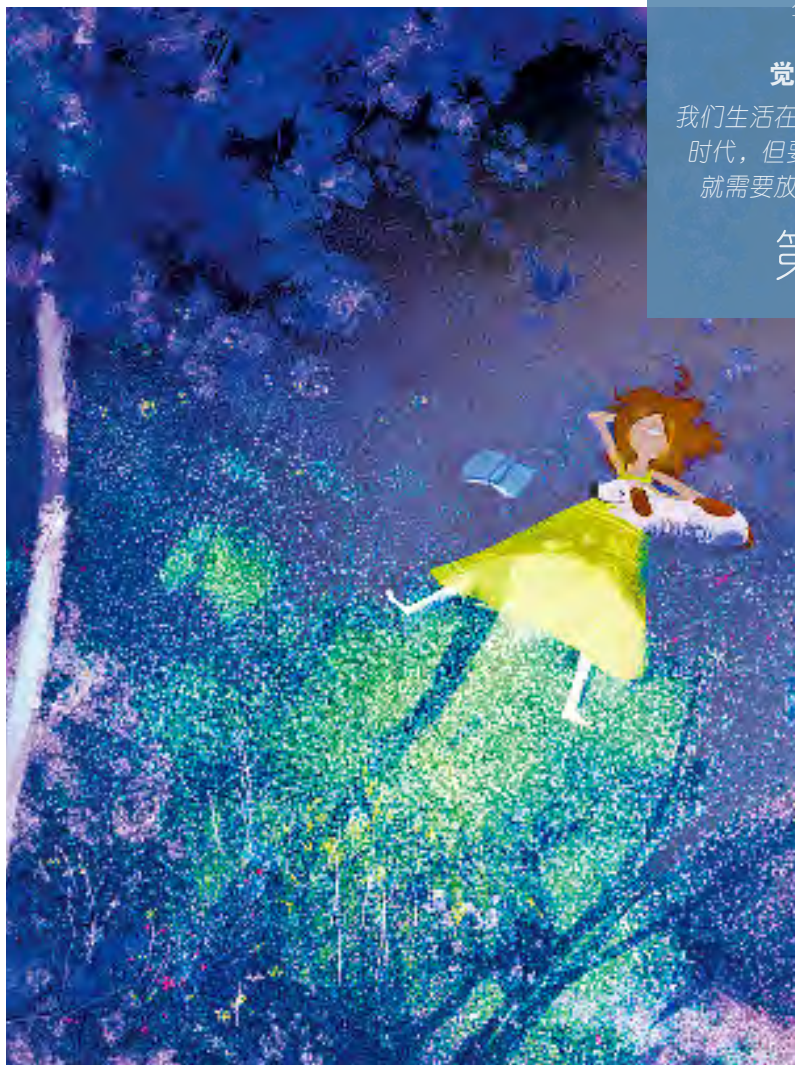


## 未来世代的忠信 传承, 第44页

我们的目标: 与100个人分享  
福音, 第18页

比地震、烈火与狂风更强大,  
第20页

先驱者: 是什么促使了他们  
勇往前进? 第24页



年轻成人园地

### 觉得脱节了吗？

我们生活在注意力分散和零等待的时代，但要与神真正产生连结，就需要放慢速度，静下心来。

第48页

青年园地

还在为难题纠结吗？  
这里有一些建议。

第50页

圣餐聚会

演讲的七个诀窍

第56页

儿童园地

加入我们的  
摩尔门经读书会！

第73页

耶稣基督  
后期圣徒教会

CHINESE, SIMPLIFIED, WRITTEN



4 02147 98266 7

「我们……要向世界各地的后期圣徒先驱者表达感激之意，从过去到现在，他们开拓出一条福音的道路，供其他人遵循。」

罗纳德·罗斯本长老



「怀着信心勇往前走」，第24页



向西行，大卫·米可绘

1856年到1860年间，来自英格兰、威尔斯、苏格兰和斯堪地那维亚的3,000名后期圣徒组成10支手推车队伍，步行1,300英里（2,090公里），到锡安与其他圣徒在一起。这些先驱者拉着3×5英尺（1×1.5公尺）大小的手推车，带着所有家当，横越美国大平原。



## 特稿

### 12 圣徒：教会的故事—— 第5章：全都丢了

约瑟在马丁·哈里斯的协助下开始翻译页片，但是一旦让手稿离开他的视线时，他就必须承担后果。



封面  
大卫·格林绘

### 18 我们成功分享福音的方法

纳福·奇恭古沃

我们只要设立目标，带领别人归向基督，就会得到许多奇迹。

### 20 不要疏于感受

乔治·齐巴洛长老

在这个嘈杂纷乱的世界，我们必须聆听那微小的声音，才能明白父的旨意。

### 24 怀着信心勇往前进

罗纳德·罗斯本长老

我们的先驱者祖先在努力前往锡安聚集的过程中，嚐尽千辛万苦。

### 30 在孤立中保持信心

莱恩·撒兹基福

尽管没有教堂建筑，甚至在连一个支会也没有的情况下，这些圣徒依然努力在自己的家乡建立教会。

### 36 摩尔门经改变生命

归信者分享摩尔门经如何帮助他们接受福音。

## 专栏

### 4 信心的化身：

维多·巴宾雅格拉

### 6 施助原则：

怀着爱心伸出援手

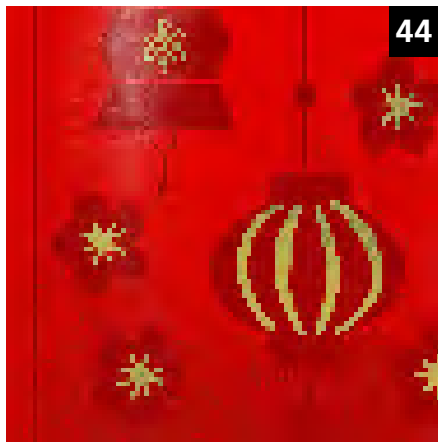
### 10 在讲坛上：

知道自己一直以来的身份  
雪丽·杜

### 40 后期圣徒的心声

### 80 直到再相会：

摩尔门经带来丰盛的祝福  
泰福·彭荪会长



44

#### 44 三位现代先驱者的旅程

撒拉·基南

就像早期的先驱者那样，今日加入教会也需要勇气和牺牲。

#### 48 觉得脱节了吗？试着放慢速度

夏绿蒂·拉卡贝

我领悟到，快步调和注意力不集中的生活方式让我离神越来越远。



看看你能不能找到隐藏在这期杂志里的利阿贺拿。

提示：  
你的祖父是做什么工作的？



50 有助于解决难题的三大原则  
提问是巩固见证的大好方法，向主寻求答案，圣灵就能来帮助你。

54 很难作服务的时候  
莱卡·瓦尔达斯  
在我改变自己的态度以前，要为爷爷服务真不是一件愉快的事。

56 演讲的七个诀窍  
莎拉·韩森

在教会演讲真教人害怕！准备的时候运用这些诀窍，就能发表生动的演讲。

58 为人生作准备：  
我们在圣殿里做哪些事？

60 安息日症候群的一个例子  
爱莉莎·尼尔森  
我学到我可以开始期待安息日，而非惧怕安息日。

62 海报：树状图

63 最后的叮咛：  
你能具备配称进入圣殿的资格  
昆丁·柯克长老



68

64 伊莎贝尔的旅程  
洁西卡·拉森  
旅程会很漫长，但伊莎贝尔一家人知道去圣殿是值得的。

66 良好的外祖父母  
珍娜·柯福  
班上要举行家长座谈会，安德鲁觉得很紧张。

68 终于成为永恒的家庭  
珍·麦克布莱  
米亚喜欢在朋友柔依家所感受到的温暖感觉。

70 散发出你的光：  
一个朋友，一个传教士

72 使徒为基督作见证  
盖瑞·史蒂文生长老

73 摩尔门经读书会：  
希拉曼书5：12

74 我们的园地

75 旧约英雄卡

76 经文故事：哈拿与撒母耳  
金恩·瑞德

79 着色页：我可以与人分享

59

2018年7月, 第4期  
利阿贺拿14798 266

耶稣基督后期圣徒教会国际版杂志

总会会长团: 罗素·纳尔逊, 达林·邬克司, 亨利·艾宁  
十二使徒定额组: 罗素·培勒, 杰佛瑞·贺伦, 迪特·邬希  
铎, 大卫·贝纳, 昆丁·柯克, 陶德·克理斯多, 尼尔·安德  
森, 罗纳德·罗斯本, 盖瑞·史蒂文生, 戴尔·瑞隆, 江文  
汉, 尤理西斯·苏瑞

编辑: 约瑟·希塔提

副编辑: 蓝道·班尼, 卡萝·麦康基

顾问: 布莱恩·艾希顿·邦妮·高登, 小黎格兰·柯蒂斯·爱  
德华·杜贝·雪伦·尤班克·唐诺·贺史东·道格拉斯·何梅  
兹·艾易希·柯毕施凯

总经理: 理察·席顿

教会杂志主管: 亚伦·洛伯

业务经理: 葛夫·肯农

主编: 亚当·奥申

助理主编: 莱恩·卡尔

出版助理: 法兰西丝卡·奥申

编辑组: 玛丽莎·丹尼斯, 大卫·狄克生, 大卫·爱德华兹,  
马太·富利顿, 罗利·博勒, 盖瑞·葛夫, 蓝妮·高恩特,  
强·简森, 夏绿蒂·拉克贝, 米迦勒·莫里斯, 艾力克·莫  
达, 莎莉·奥黛克, 约书亚·伯凯, 珍·宾柏若芙, 理查·罗  
慕义, 歌蒂·梭鲁, 玛瑞莎·韦迪森

编辑实习生: 利亚·巴顿

美术总主编: 史考特·纳德森

美术主编: 泰德·彼得生

设计组: 珍妮特·安德鲁, 菲·安德勒斯, 曼蒂·贝特利,  
甘·巴特, 多马·柴德, 大卫·格林, 科琳·兴格莱, 艾力  
克·强森, 苏珊·罗夫根, 史考特·慕义, 艾蜜莉·雷明顿,  
马可·罗宾孙, 布莱德·提尔, 妮可·沃肯赫斯特

设计实习生: 西欧尼·伊奴奇亚

智慧财产协调员: 珂莉特·欧尼

出版经理: 珍妮·彼德斯

出版组: 格蓝·艾戴尔, 茱莉·布德, 多马·克罗宁, 布莱恩·  
盖吉, 吉妮·尼尔逊, 德瑞克·李察森

印前作业: 约书亚·丹尼斯

印刷主管: 司提反·路易斯

发行主管: 特洛伊·拔克

翻译主任: 杨亿泉

中文出版助理: 黄钟秀

美加以外地区的订阅事宜以及价格, 请至网站store.lds.org  
查询, 或洽询当地教会发行中心或支会、分会领袖。

投稿或有任何疑问, 请至网站liahona.lds.org在线提交;  
或以电子邮件寄至liahona@ldschurch.org; 或是来函寄至  
Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City,  
UT 84150-0024, USA.

利阿贺拿(本词出自摩尔门经, 意谓「罗盘」或「导向器」)  
发行下列语言版本: 阿尔巴尼亚文、亚美尼亚文、碧斯拉玛  
文、保加利亚文、柬埔寨文、宿雾文、中文、简体中文、克  
罗地亚文、捷克文、丹麦文、荷兰文、英文、爱沙尼亚文、  
斐济文、芬兰文、法文、德文、希腊文、匈牙利文、冰岛  
文、印尼文、意大利文、日文、基里巴斯文、韩文、拉脱维  
亚文、立陶宛文、马达加斯加文、马绍尔文、蒙古文、挪威  
文、波兰文、葡萄牙文、罗马尼亚文、俄文、萨摩亚文、斯  
洛文尼亚文、西班牙文、斯瓦希里文、瑞典文、塔加洛文、  
大溪地文、泰文、汤加文、乌克兰文、马尔都文及越南文  
(发行期数依语言之不同而有区别。)

© 2018 by Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.  
美国印行。

版权资料: 除非另有指示, 利阿贺拿中的内容均可复制, 供  
非商业的私人用途(包括为了教会召唤), 此权利将随时撤  
销。美术作品于作者栏内标示限制用途者, 均不得复制。若  
有任何版权问题, 请洽询Intellectual Property Office, 50 E. North  
Temple St., FL 13, Salt Lake City, UT 84150, USA; 电子信箱:  
cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

For Readers in the United States and Canada:

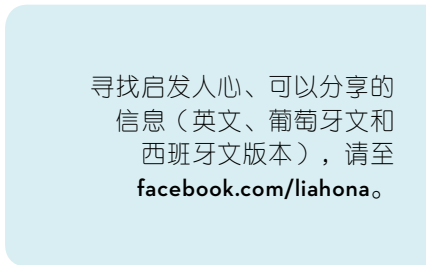
July 2018 No. 7. LIAHONA (USPS 311-480) Simplified  
Chinese (ISSN 2164-4098) is published six times a year  
(January, April, May, July, October and November) by The  
Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North  
Temple St., Salt Lake City, UT 84150. USA subscription  
price is \$5.00 per year; Canada, \$6.00 plus applicable  
taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah.  
Sixty days' notice required for change of address. Include  
address label from a recent issue; old and new address must  
be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt  
Lake Distribution Center at address below. Subscription help  
line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard,  
American Express) may be taken by phone. (Canada Poste  
Information: Publication Agreement #40017431)

POSTMASTER: Send all UAA to CFS (see DMM 707.4.12.5).  
NONPOSTAL AND MILITARY FACILITIES: Send address  
changes to Distribution Services, Church Magazines, P.O.  
Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA.

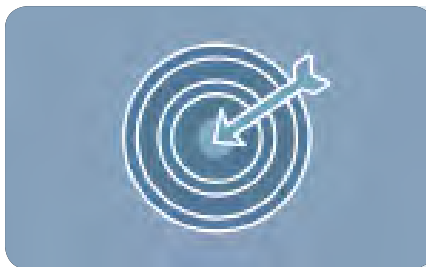
## 线上提供更多资料



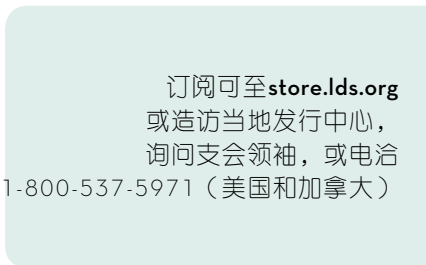
阅读文章或投稿可至  
[liahona.lds.org](http://liahona.lds.org)



寻找启发人心、可以分享的  
信息(英文、葡萄牙文和  
西班牙文版本), 请至  
[facebook.com/liahona](https://facebook.com/liahona)。



将意见传送至  
[liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)



1-800-537-5971 (美国和加拿大)

订阅可至[store.lds.org](http://store.lds.org)  
或造访当地发行中心,  
询问支会领袖, 或电洽

图示由GETTY IMAGES提供

## 本期主题

数字代表文章起始页。

仁爱, 6

分享, 79

友谊, 68, 70, 75

天父, 20, 48

先驱者, 24, 30, 44

安息日, 56, 60

自信, 10

快乐, 4

忠诚, 30, 75

服务, 6, 54

信心, 30, 40, 43

洗礼, 74

研读经文, 48, 50

祈祷, 20, 48, 50, 76

约瑟·斯密, 12

耶稣基督, 60, 72

家人(家庭), 62, 64,  
66, 68

悔改, 63

真理, 50

逆境, 24, 43

教会历史, 12

传道事工, 18, 70

圣殿, 58, 62, 63, 64,  
74

圣灵, 20, 68

榜样, 40, 41, 70

摩尔门经, 12, 36, 73,  
80

归信, 18, 36, 42, 44

牺牲, 44, 64







## 信心的化身

维多出生的时候，早产三个月，因此有多重障碍，直到七岁才能走路。尽管他面临诸多挑战，但还是决定要成为一个快乐的人。能帮助别人，向他们表示爱，让他觉得很开心。

莱斯利·尼尔逊摄

## 维多·巴宾雅格拉

乌克兰，卡尔可夫

我跟大家一样，也有自己的问题。这些问题没有大小之分，虽然不见得能百分之百解决，但是我知道都是能处理的，也知道我们一定可以继续向前走。

由于教会的缘故，我知道不论你的情况如何，你都能成为快乐的人，因为神的计划是幸福的计划。我相信幸福来自内在，而非得自外在。

幸福来自于有信心、仰赖神和奉行福音。这样的生活能帮助我们培养良好的态度，运用我们所拥有的来使自己变得更好。

### 寻找更多

关于维多信心之旅的更多内容，见 [liahona.lds.org](http://liahona.lds.org)。

到 [lds.org/topics](http://lds.org/topics) 浏览「救恩计划」，找出救恩计划如何帮助我们找到幸福。

# 施助原则 怀着爱心 伸出援手

你在跟从救主爱心的榜样时，  
会发现你能使他人的生活为之改观。

**有** 爱心是指能察觉他人的痛苦并渴望能够使之减轻或消除。立约跟从救主，就是立约要「承担彼此的重担」（摩赛亚书18：8）。受指派去看顾他人，就有机会像主那样施助，造就一番不同的效果（参阅犹大书1：22）。主命令：「各人以慈爱怜悯弟兄」（撒迦利亚书7：9）。

## 救主的爱心

爱心是救主从事传道事工的一股驱动力（见边栏：「充满爱心的救主」）。在无数场合中，祂对同胞的爱心使得祂向周遭的人伸出援手。祂察觉人们的需要和愿望，用对他们帮助最大的方式祝福和教导他们。救主想让我们摆脱痛苦，这份渴望促成了这项最崇高的爱心行

动：祂为人类的罪和苦难而赎罪。

祂有能力采取行动去回应人们的需要，这是我们在服务时可以努力追求的目标。只要我们过正义的生活，并聆听圣灵的提示，就能受到启发，以有意义的方式伸出援手。

## 我们立约要有爱心

天父期望祂的儿女有爱心（见哥林多前书12：25-27）。若要成为真正的门徒，我们必须培养爱心并向人表达爱心，尤其是对那些有需要的人（教约52：40）。

我们藉着洗礼圣约承受耶稣基督的名，证明了我们愿意付出爱心。总会会长团第二咨理亨利·艾宁会长教导，圣灵的恩赐能帮助我们做到这点：「各位都是耶稣基督



施助原则的用意在于帮助我们学习彼此关怀——不是当作一篇信息来分享。我们一旦得知我们的指派对象是谁，圣灵就会提醒我们，让我们知道除了我们的关怀和爱心之外，他们可能需要什么信息。

教会里的约民，……

「这就是为什么你会想要去帮助那些遭逢困难、身负重担、历经险阻的人继续前进。你承诺要协助主，帮助他人减轻重担，给他们安慰。你接受圣灵恩赐时，主就已赐给了你力量，去帮助主减轻那些重担。」<sup>1</sup>

例如，在俄罗斯的一位姊妹家里有困难，因此她超过一年无法参

加教会聚会。分会里的另一位姊妹怀着爱心伸出援手，每个星期天打电话给她，告诉她关于分会里的演讲、课程、传道召唤、新生儿和其他新闻。这位无法出门的姊妹在家庭的状况解决后，仍觉得自己是分会的一份子，这是因为她的朋友每周打电话给她。■

注：

1. 亨利·艾宁，「保惠师」，2015年5月，利阿贺拿，第18页。

## 充满爱心的救主

可考虑研读这些经文，看看耶稣基督的爱心如何使祂在传道期间去医治、祝福和教导周遭的人：  
马太福音9：35-38；14：14；18：27，33；20：30-34；马可福音1：40-42；5：19；6：30-42；9：22；路加福音7：13；10：33；15：20。



# 培养爱心的四项建议

虽然我们在经历个人的考验后，往往会更有爱心，但我们现在就可以做一些事情来培养爱心。思考你可以在哪些方面应用这四项原则。

**为此祈祷。**当你向天父恳求，祂会打开你的心，「你会开始真诚地关切别人的永恒福祉和幸福」（*宣讲我的福音：传道服务指南*〔2004〕，第118页；亦见摩罗乃书7：48）。

## 1. 祈祷

**加以练习。**你可以藉着倾听和体谅来表达爱心。设身处地去体会，思考他们会有什么感觉。如果情况和时机合适的话，你可以主动帮助，去减轻他们的痛苦、苦难或忧伤。

# 爱心

## 4. 友谊

## 2. 练习

**当他们个人的朋友。**表达爱心可以很简单，就像是：真心关怀人们的生活。学习好好聆听（见「施助的原则：好的倾听者会做的五件事」，2018年6月，*利阿贺拿*，第6-9页）。你对他们的爱会增加，也更容易察觉要用哪些方式去表达那份爱。

## 3. 圣灵的提示

**跟从圣灵的提示。**主会启示我们用哪些方式去表达爱心，那些方式可能是我们自己从未注意到的。在你感受到圣灵轻声催促你去帮助他人时，不要犹豫不决。

# 知道你 一直以来的身份

雪丽·杜

本系列文章摘自 *At the Pulpit: 185 Years of Discourses by Latter-day Saint Women* (2017) 一书，以突显忠信妇女的生平及她们的信息。

我16岁的侄女梅根最近带两个朋友到家里来过夜。那天晚上聊天时，其中一人问我以前在农场长大的情形。……我告诉梅根和她的朋友，我「以前」非常害羞，完全没有自信。

「你是怎么克服那种感觉的呢？」梅根问道。话到嘴边没说出口，我感觉到这几位优秀的女青年可以接受更多的事情。于是，我告诉她们一个蛮有灵性的理由：我一直到明白主对我的感觉后，人生才开始慢慢改变。她们很快地又问了

其他的问题：我是怎么知道主的感觉呢？要如何才能了解主对她们的感觉呢？

我们花了好几个小时一边翻阅经文，一边探讨如何聆听圣灵的声音，又聊到主是多么渴望揭露那安稳深埋在我们内心的知识，让我们知道自己的身份和使命，以及在知道这些事之后，人生能有的转变。

……对我们的成功与幸福而言，这世上再也没有比聆听圣灵的声音更重要的了。圣灵向我们揭示我们一直以来的身份。我们知道了以后，人生就



## 关于杜姊妹

1953年，雪丽·杜出生于美国堪萨斯州的尤利西斯。家中有五个孩子，她排行老大，小学五年级读完，她就

在家庭农场上驾驶拖拉机。星期天，祖母莫娣·杜总是早早来接她去教会，当时的聚会是在一个租来的大厅举行。她们清理菸蒂和啤酒罐，把室内整理干净，作为聚会之用。在小分会聚会意味着她需要经常演讲和教课。她在女青年的年纪就开始担任分会司琴，16岁便在分会的初级会会长团服务。

1978年从杨百翰大学历史系毕业后，在书艺社担任编辑的工作；1988年加入德撒律图书公司，2000年成为执行副总裁。

35岁那年，她在芭芭拉·乌因达担任总会慈助会会长期间，在总会慈助会理事会服务。1997年，年仅43岁的她担任总会慈助会会长玛丽·史穆的第二咨理。

杜姊妹在2001年杨百翰大学妇女大会上，劝告姊妹们要明白自我的价值。摘要如下。

被赋予莫大的意义，从此不再相同。

……我们的灵渴望记住自己真实的身份，因为我们看待自己的方式，也就是身份的认同感，会影响我们所做的每一件事，以及生活方式。因此，今天，我要邀请各位用新的角度思索一下，我们一直以来的身份。

……各位能否想象那位完全了解我们的神，为什么要把我们保留到现在这个比以往

更危险，对立更尖锐强烈的时代？保留到祂需要一群妇女在灵性环境最险恶的时候，协助祂提升并引导一个蒙拣选的世代？各位能想象祂之所以拣选我们，是因为祂知道我们会勇敢无惧地建立锡安吗？

……高贵又伟大，勇敢又坚决，忠信又无惧。这就是你们，你们向来就是如此。明白了此一真理能转变你们的人生，因为这知识所带来的自信是其

他方法所无法复制的。

……你们一旦了解自己是蒙拣选并被保留到现在的，并且过着与那使命和谐一致的生活时，就会比以往更快乐。

……神是我们的父，祂的独生子是基督。愿我们再度欢欣雀跃地站在救主这一边，英勇且充满活力地在祂的葡萄园中服务。愿我们勇敢无惧地建立神的锡安，因为我们知道自己一直以来的身份。■



外框：由GETTY IMAGES提供







## 第5章

# 全都丢了

教会新出版一套四册的教会叙事史，书名为圣徒：耶稣基督的教会在后期时代的故事。此丛书会以14种语言发行纸本；在福音图书馆应用程序的教会历史单元，以及saints.lds.org线上也可取得。本文为第5章，其余各章将在随后各期杂志中刊登，直到今年下半年发行第一册为止；这几章的内容在福音图书馆应用程序和saints.lds.org提供47种语言版本。

**约**瑟把金页片带回家后，有好几个星期，一些寻宝者试图盗取，为了保护纪录安全，他只好不断变换藏页片的地点，从壁炉下、父亲店里的地板下面，到谷物堆中，他就是不能让警戒心松懈下来。

好奇的邻居会到他家来，央求一睹这份纪录，甚至有人愿意出钱，但约瑟一概拒绝。他已决心妥善照管页片，信赖主的应许，相信只要他尽一切所能，页片就会得到保全。<sup>1</sup>

这些干扰常常使他无法检视页片，也不能好好了解乌陵和土明，他知道这些译具应该是用来协助他翻译页片的，但是他从未用过先见石来阅读古代语言，他急着着手开始翻译工作，却不清楚该怎么做。<sup>2</sup>

正当约瑟在研究页片的时候，抛迈拉一位受人敬重的地主马丁·哈里斯开始对约瑟的工作感兴趣。马丁的年纪足以当约瑟的父亲，有时会雇用约瑟在他的土地上帮忙。马丁听过金页片的事，但是没有多想，直到约瑟的母亲邀请他来拜访约瑟。<sup>3</sup>

马丁来访的时候，约瑟正好外出工作，于是他询问爱玛和其他家人关于页片的事。约瑟一回到家，马丁便抓着他的臂膀追问细节，约

瑟告诉他金页片的事，以及摩罗乃指示他要翻译并出版页片上的写作。

马丁说：「如果这是魔鬼的工作，就跟我一点关系也没有。」但如果是主的事工，他要帮助约瑟向世人宣讲这个信息。

约瑟让马丁掂掂锁箱里页片的重量，马丁可以确定里面是个重物，但不相信是一叠金页片。他告诉约瑟：「请不要怪我不相信你的话。」

午夜过后，马丁回到家，悄悄进入卧房祈祷，他向神承诺，只要他知道约瑟做的是神圣事工，他就愿意牺牲一切。

他祈祷的时候，感受到微小的声音对他的灵魂说话，于是他知道页片来自于神，他知道他必须帮助约瑟分享这个信息。<sup>4</sup>

1827年末，爱玛知道自己怀孕了，就写信给父母。她和约瑟结婚快一年了，父母依然很不高兴，但他们同意让这对年轻夫妇回到哈茂耐，爱玛就可以在家人身旁把小孩生下来。

尽管约瑟会因此离开自己的父母和兄弟姊妹，但他还是热切期待去那里。纽约那群人仍然处心积虑想偷走页片，如果搬去新的地方，他就能获得所需的平静和隐私，好好从事主的事工。不幸的是，身负债务的他没有钱搬家。<sup>5</sup>

约瑟希望处理好财务问题，于是到镇上去偿付一部分债款。他在店里缴付贷款时，马丁·哈里斯朝他走了过来，说：「斯密先生，这里是五十元美金，给你用来做主的事工。」

约瑟战战兢兢地收下这笔钱，承诺会还给他，但马丁要他不用担心，还说这笔钱是送给他的，然后要在场的人为这项免费的赠与作证。<sup>6</sup>

不久之后，约瑟偿清了债务，他把家当装进篷车，并把金页片藏在装豆子的木桶里，和爱玛一起前往哈茂耐。<sup>7</sup>

约莫一个星期后，这对夫妇抵达海尔家宽敞的宅邸，<sup>8</sup>没过多久，爱玛的父亲就要求看金页片，但约瑟说，只能让他看装页片的箱子。以撒很不高兴地拿起锁箱，感受一下重量，但仍心存怀疑。他告诉约瑟，除非让他看到箱子里的东西，否则就不能放在家里。<sup>9</sup>

只要爱玛的父亲在身边，翻译工作就没那么容易，但是约瑟勉力而为。在爱玛的协助下，他将页片上许多奇怪的文字抄写到纸上，<sup>10</sup>然后，接下来几个星期，约瑟试着用乌陵和土明翻译。在这个过程中，约瑟需要做的不仅是注视译具，在研究这些文字时，他还必须谦卑并运用信心。<sup>11</sup>

几个月后，马丁来到哈茂耐，说他感觉到主召唤他往东到纽约市去，向古代语言学家请教，希望他们能翻译这些文字。<sup>12</sup>

约瑟从页片上抄出更多文字，写下他的翻译，然后交给马丁。约瑟和爱玛望着这个朋友往东走，去向一些杰出的学者请教。<sup>13</sup>

马丁抵达纽约市后，去见哥伦比亚学院的拉丁文和希腊文教授查理·安东。安东教授是个年轻人，大约比马丁年轻十五岁，以出版广受欢迎的希腊罗马文化百科全书著称，他也开始着手收集美国印第安人的故事。<sup>14</sup>

安东是个严厉的学者，不喜欢被打扰，但是他欢迎马丁到访，并且研究起约瑟提供的文字和翻译。<sup>15</sup>虽然这位教授不懂埃及文，但也读过一些有关埃及文的研究，知道这种文字长什么样子。他看着这些文字，看到与埃及文相

似之处，于是告诉马丁，翻译是正确的。

马丁让他看更多文字，安东一一作了检视。他表示，其中包含了许多古代语文的文字，然后开给马丁一张证明，证实这些文字是真实的。他还建议，把这些文字拿给另一位曾在哥伦比亚学院任教的学者撒母耳·米契尔看看。<sup>16</sup>

安东说：「他在这些古代语文方面学有专精，我相信他会令你满意的。」<sup>17</sup>

马丁把证明书放进口袋，准备要离开时，安东把他叫住，想了解约瑟是如何发现金页片的。

马丁说：「是神的天使向他显示的。」他见证，页片的翻译将改变和拯救这个世界，使其不致毁灭。现在，有了证明可以证实页片是真实的，他打算把农场卖掉，把钱捐出来，让译文得以出版。

安东教授看着这些文字，  
看到与埃及文相似之处，  
于是告诉马丁·  
哈里斯，翻译是正确的。

安东说：「让我看看那证明书。」

马丁把手伸进口袋，将证明书交给他。安东把证明书撕成碎片，说没有施助天使这回事，如果约瑟想要翻译页片，可以把页片带到哥伦比亚学院来，让学者

翻译。

马丁解释道，一部分的页片是封住的，约瑟未获允许给任何人看。

安东说：「我不能读封住的书。」还警告马丁，约瑟很可能骗了他，安东说：「当心骗子。」<sup>18</sup>

马丁向安东教授告辞后，去拜访撒母耳·米契尔，米契尔博士很客气地接待了马丁，听他讲述经过，并且看了文字和翻译。他看不懂文字的意思，不过他说这些字让他想起埃及的象形文字，而这些字是某个已经灭绝的国家曾经使用过的。<sup>19</sup>

不久后，马丁离开纽约市回到哈茂耐，他比过去更加确信约瑟拥有古代金页片及翻译的能力。他把会见这些教授的情况告诉约瑟，并

且推论，如果连美国最有学识的人都无法翻译这本书，那么约瑟就必须亲自完成。

这个任务让约瑟退避三舍，他说：「我做不到，我根本没念过多少书。」但他知道，主早已预备了译具，让他能够翻译页片。<sup>20</sup>

马丁同意约瑟的看法，同时打算回到抛迈拉，整顿他的事业，然后尽快回来担任约瑟的抄写员。<sup>21</sup>

1828年4月，爱玛和约瑟住在苏克含纳河畔的一间屋子，离她父母的家不远。<sup>22</sup>爱玛离临盆的日子不远，在约瑟开始翻译纪录之后，她常常担任他的抄写员。一天，约瑟在翻译的时候，突然变得脸色苍白。他问道：「爱玛，耶路撒冷周围是不是有一道墙？」

她记得圣经里曾经描述过，因此回答：「是的。」

约瑟松了一口气，说：「喔，我刚才还在担心我一直都被骗了。」<sup>23</sup>

对于自己丈夫在缺乏历史和经文知识下，丝毫不损翻译工作，这一点让爱玛很惊讶。约瑟连一封通顺的信都写不出来，然而，她坐在约瑟身旁好几个小时，他却能在不借助任何书籍和手稿的情况下，将纪录口述出来。她知道唯有透过神的启发，他的翻译工作才如此顺利。<sup>24</sup>

马丁及时从抛迈拉赶回来，接手抄写员的工作，让爱玛在婴儿出世前，有机会好好休息。<sup>25</sup>但是要休息可没那么容易。马丁的妻子露西坚持和他一起去哈茂耐，哈里斯夫妇两人的个性都很刚烈。<sup>26</sup>露西怀疑马丁资助约瑟的动机，并且气他去纽约市的时候没有带着她。马丁告诉妻子，他要去哈茂耐协助翻译，她也不请自来，一心想看到页片。

露西的听力正逐渐丧失，如果她听不懂别人说的话，有时会以为别人在批评她。她也不

太尊重别人的隐私，约瑟拒绝让她看页片之后，她便开始搜寻房子，翻遍了他们家的箱子、橱柜和衣箱。约瑟别无选择，只能把页片藏在树林里。<sup>27</sup>

不久后，露西离开他们家，住到一位邻居的家里，爱玛终于可以再度使用她的箱子和橱柜；但现在露西却告诉邻居，约瑟想要骗马丁的钱。露西惹了好几个礼拜的麻烦之后，便回去抛迈拉的家。

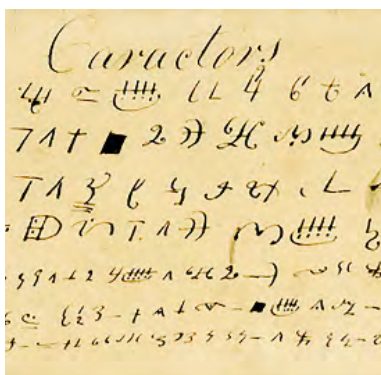
约瑟和马丁重获平静，翻译的进展也随之加快。约瑟逐渐胜任他身为先见和启示者的神圣角色。无论是把页片放在他面前，或是用爱玛的亚麻布包着放在桌上，他都能藉着注视译具或另一块先见石，将内容翻译出来。<sup>28</sup>

从四月、五月到六月初，爱玛都听着约瑟口述纪录的节奏，<sup>29</sup>他说得缓慢却清晰，有时会停下来等马丁说「写好了」，让他赶上约瑟说话的速度。<sup>30</sup>爱玛也轮流担任抄写员，她很惊讶约瑟在中断或休息之后，总是不用任何提示，就能从停止的地方再开始。<sup>31</sup>

很快地，爱玛即将临盆。堆叠起来的翻译手稿越来越厚，马丁相信，如果他能让妻子读到这些翻译，她就会了解其中的价值，不会再打扰他们的工作。<sup>32</sup>他也希望，露西会很高兴看到他如何花费时间和金钱，协助将神的话带到世上来。

一天，马丁要求约瑟允许他把手稿带回抛迈拉几个星期，<sup>33</sup>约瑟还记得露西·哈里斯拜访他们家时所表现的行为，因此对这个想法感到担心，然而他想让马丁高兴，因为马丁在众人质疑他的话时相信了他。<sup>34</sup>

约瑟不知道该怎么办，于是祈祷寻求指引，主告诉他，不可让马丁带走手稿。<sup>35</sup>但是马丁坚信，把这些手稿拿给他的妻子看，事情就会



摩尔门经页片上文字的复制图

有所转变，因此央求约瑟再问一次。约瑟照办了，答案仍然一样。马丁迫使约瑟求问第三次，不过，这次神让他们随自己的意思行事。

约瑟告诉马丁，只要他立约承诺会把手稿锁好，并且只给特定的家人看，就可以把手稿带走两个星期。马丁承诺会这样做，然后拿着手稿，返回抛迈拉。<sup>36</sup>

马丁离开后，摩罗乃向约瑟显现，取回译具。<sup>37</sup>

马丁离开的隔天，爱玛经过痛苦的分娩，产下一名小男婴，这名男婴孱弱多病，没有多久就夭折了。这个沉痛的考验让爱玛体力枯竭、情绪溃堤，似乎也一度濒临死亡。约瑟终日照料爱玛，寸步不离。<sup>38</sup>

两个星期后，爱玛的健康有了起色，开始想到马丁和那些手稿。她告诉约瑟：「我感到很不安，睡不着、也放心不下，除非我知道哈里斯先生怎么保管那些手稿。」

她催促约瑟去找马丁，但约瑟不想离开她，爱玛说：「请我母亲过来，你不在的时候，她会陪我。」<sup>39</sup>

约瑟乘坐驿马车北上。一路上，他吃得不多，也睡得很少，他担心自己冒犯了主，没有听主的话，而让马丁把手稿给带走了。<sup>40</sup>

约瑟抵达父母在曼彻斯特的家时，正值日出时分，斯密一家人正在准备早餐，并且邀请马丁前来一同用餐。八点钟到了，早餐搁在桌上，但是马丁还没有来，约瑟和家人等待马丁的同时，开始感到不安。

四个多小时过去了，马丁终于现身在远处，慢慢地朝斯密家走来，双眼直盯着前方的地上。<sup>41</sup>他在大门口停下脚步，坐到围篱上面，压低帽沿遮住眼睛，然后默不作声地走进屋内，

坐下来要吃早餐。

斯密一家人看着马丁拿起餐具，准备要用餐，但又放了下来。他双手压着太阳穴，大声喊着：「我失去我的灵魂了！我失去我的灵魂了！」

约瑟跳了起来，说：「马丁，你把手稿弄丢了吗？」

马丁说：「是的，弄丢了，而且我不知道在哪里丢的。」

约瑟紧握双拳，呻吟道：「我的天啊，我的天啊，全都丢了！」

约瑟开始来回踱步，不知道该怎么办，就命令马丁：「回去，再找找看。」

马丁说：「没有用的，房子每个角落我都翻遍了，连床和枕头都拆了，就是没看到。」

「我该回去把这件事告诉妻子吗？」约瑟担心她承受不了这个坏消息。「而且我该怎么跟神交代呢？」

约瑟的母亲试着安慰他，说只要谦卑地悔改，或许主会宽恕他。但约瑟在啜泣，气自己一开始没有服从主。接下来一整天，他几乎茶不思饭不想，住了一晚，隔天早上便返回哈茂耐。<sup>42</sup>

露西看着他离去，心情很沉重。他们全家所盼望的一切，过去这些年带给他们欢乐的一切，似乎一夕之间都溜走了。<sup>43</sup>

所引述的完整英文书单可在 [saints.lds.org](http://saints.lds.org) 找到。

注中的主题一词，指的是 [saints.lds.org](http://saints.lds.org) 线上提供的其他资料。

注：

1. 约瑟·斯密——历史1：59；Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 8, in *JSP*, H1:236–38 (draft 2); Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [1]–[2]; Knight, Reminiscences, 3.
2. Knight, Reminiscences, 3–4; Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [1]–[3]; Joseph Smith History, circa Summer 1832, 1, in *JSP*, H1:11.
3. “Mormonism—No. II,” *Tiffany's Monthly*, Aug. 1859, 167–68; Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [3]–[4];



约瑟和爱玛·斯密在宾夕法尼亚州哈茂耐的家。

- Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 8, in *JSP*, H1:238 (draft 2).主题：摩尔门经的证人
4. “Mormonism—No. II,” *Tiffany's Monthly*, Aug. 1859, 168–70.
  5. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 8–9, in *JSP*, H1:238 (draft 2); Knight, Reminiscences, 3; “Mormonism—No. II,” *Tiffany's Monthly*, Aug. 1859, 170.
  6. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [6]; Lucy Mack Smith, History, 1845, 121.
  7. “Mormonism—No. II,” *Tiffany's Monthly*, Aug. 1859, 170.
  8. “Mormonism—No. II,” *Tiffany's Monthly*, Aug. 1859, 170; Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:240 (draft 2).
  9. Isaac Hale, Affidavit, Mar. 20, 1834, in “Mormonism,” *Susquehanna Register, and Northern Pennsylvanian*, May 1, 1834, [1].
  10. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:240 (draft 2); Knight, Reminiscences, 3.
  11. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [3]; Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:240 (draft 2); “Letter from Elder W. H. Kelley,” *Saints' Herald*, Mar. 1, 1882, 68; 亦见教义和圣约9: 7-8 (Revelation, Apr. 1829–D, at josephsmithpapers.org).
  12. Joseph Smith History, circa Summer 1832, 5, in *JSP*, H1:15; Knight, Reminiscences, 3.主题：摩尔门经的翻译
  13. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:238–40 (draft 2); Joseph Smith History, circa Summer 1832, 5, in *JSP*, H1:15.
  14. MacKay, “Git Them Translated,” 98–100.
  15. Bennett, “Read This I Pray Thee,” 192.
  16. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:240 (draft 2); Bennett, Journal, Aug. 8, 1831, in Arrington, “James Gordon Bennett's 1831 Report on ‘The Mormonites,’ ” 355.
  17. [James Gordon Bennett], “Mormon Religion—Clerical Ambition—Western New York—the Mormonites Gone to Ohio,” *Morning Courier and New-York Enquirer*, Sept. 1, 1831, [2].
  18. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:240–42 (draft 2); Jennings, “Charles Anthon,” 171–87; Bennett, “Read This I Pray Thee,” 178–216.
  19. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:244 (draft 2); Bennett, Journal, Aug. 8, 1831, in Arrington, “James Gordon Bennett's 1831 Report on ‘The Mormonites,’ ” 355; Knight, Reminiscences, 4.主题：马丁·哈里斯向学者请益
  20. Joseph Smith History, circa Summer 1832, 5, in *JSP*, H1:15; Isaiah 29:11–12; 2 Nephi 27:15–19.
  21. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [8]; Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:244; Joseph Smith III, “Last Testimony of Sister Emma,” *Saints' Herald*, Oct. 1, 1879, 289–90.
  22. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:244 (draft 2); Isaac Hale, Affidavit, Mar. 20, 1834, in “Mormonism,” *Susquehanna Register, and Northern Pennsylvanian*, May 1, 1834, [1]; Agreement with Isaac Hale, Apr. 6, 1829, in *JSP*, D1:28–34.
  23. Briggs, “A Visit to Nauvoo in 1856,” 454; see also Edmund C. Briggs to Joseph Smith, June 4, 1884, *Saints' Herald*, June 21, 1884, 396.
  24. Joseph Smith III, “Last Testimony of Sister Emma,” *Saints' Herald*, Oct. 1, 1879, 289–90; Briggs, “A Visit to Nauvoo in 1856,” 454.
  25. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:244 (draft 2); Isaac Hale, Affidavit, Mar. 20, 1834, in “Mormonism,” *Susquehanna Register, and Northern Pennsylvanian*, May 1, 1834, [1].
  26. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [4]–[8].
  27. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [3]–[5], [8]–[9].
  28. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [9]–[10]; Joseph Smith III, “Last Testimony of Sister Emma,” *Saints' Herald*, Oct. 1, 1879, 289–90.
  29. 爱玛·斯密在一份重要记载中表示，1829年约瑟和奥利佛·考德里完成翻译的时候，她也在同一个房间里工作，所以1828年约瑟和马丁在翻译的时候，她很可能也在场。(Joseph Smith III, “Last Testimony of Sister Emma,” *Saints' Herald*, Oct. 1, 1879, 290.)
  30. William Pilkington, Affidavit, Cache County, UT, Apr. 3, 1934, in William Pilkington, *Autobiography and Statements*, Church History Library; “One of the Three Witnesses,” *Deseret News*, Dec. 28, 1881, 10.
  31. Briggs, “A Visit to Nauvoo in 1856,” 454; Joseph Smith III, “Last Testimony of Sister Emma,” *Saints' Herald*, Oct. 1, 1879, 289–90.
  32. See Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [10]; Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:244; Joseph Smith History, circa Summer 1832, 5, in *JSP*, H1:15; Knight, Reminiscences, 5; and Historical Introduction to Preface to the Book of Mormon, circa Aug. 1829, in *JSP*, D1:92–93.
  33. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9, in *JSP*, H1:244 (draft 2); Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [10].
  34. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 6, [10]–[11]; book 7, [1].
  35. Joseph Smith History, circa Summer 1832, 5, in *JSP*, H1:15.
  36. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9–10, in *JSP*, H1:244–46 (draft 2); Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [1]; Knight, Reminiscences, 5.
  37. Joseph Smith History, 1838–56, volume A-1, 9–10, in *JSP*, H1:244–46 (draft 2).
  38. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [1]–[2].主题：约瑟·斯密和爱玛·海尔·斯密的家庭
  39. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [1]–[2].
  40. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [2]–[4].
  41. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [5].
  42. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [5]–[7].主题：遗失的摩尔门经手稿
  43. Lucy Mack Smith, History, 1844–45, book 7, [7].主题：露西·麦克·斯密

# 我们成功 分享福音的方法

我与妻子刚归信的时候，不知道如何能成为传教士。  
但我们立了目标要跟100个人分享。

纳福·奇恭古沃

教会历史顾问，辛巴威

**我**和妻子恒欣来自辛巴威东部边境上的穆塔雷小镇，在接受洗礼和证实后不久，就对传道事工很感兴趣。我们读到「田地已经白得可以收获了」（教约33：7），即使还不晓得传教是怎么一回事，还是决定要「挥动〔我〕们的镰刀，尽能、尽意、尽力地收割。」

我们是刚成立的丹嘎富拉分会的成员，分会就位在穆塔雷的一个乡镇。1991年的时候，分会只有25名成员，所以我们很快就被召唤为分会传教士，从当时在那地区服务的传教士夫妇身上学到很多东西。他们给我们的建议就是：设立目标。

我们想跟每个人分享福音，于是在成为分会传教士的第一年，目标就是跟100个人分享福音。我们或许很天真，但是这目标对我们来说很实际，因为我们相信主会帮助我们。

我们也因为在教会聚会中唱圣诗的关系，

发掘音乐方面的才能，那是我们以前所不知道的。我们决定运用这样的才能，开始为那些对福音感兴趣，而且可以见面教导的人唱歌，或者和他们一起唱歌。我们唱圣诗的时候，感觉到圣灵与我们同在，触动了教导对象的心。复兴的福音信息也是一样。我们鼓励每个人，不论是不是后期圣徒，都来参加分会唱诗班，很多人都来了。有越来越多的人学习福音，其中很多人接受了洗礼。



纳福和恒欣·奇恭古沃

我们一边努力传教，一边持续为加入教会的家庭禁食和祈祷，也感觉到社区里的人看到了这些家庭正义的榜样。有越来越多的人邀请我们去教导家庭，其中不乏可能加入教会的人。

学习并实践福音的结果，让新受洗的夫妻有更和谐美满的感情，让父母亲可以抛开与福音文化抵触的传统观念。他们不喝酒，不抽菸，教导儿女明白正确的原则。过去执迷于属世事



物的许多人，现在都在教会中接受召唤。他们成为各自分会及社区的一大祝福。主亲手让他们的生活有了极大的改变。

即使当时在穆塔雷发生严重的迫害，教会的进步却未因此停顿。随着反对势力升高，想要了解教会的人数似乎也相对增多。举例来说，乔装来调查教会，想抓住教会把柄的军人，都受到圣灵的感动。许多人后来接受了洗礼和圣

职的按立。

我们在主的协助下，与更多的人分享福音，超过了原先所订的目标。我们因为愿意找方法去接触人，才能看到整个社区里许多人的生活有了重大的改变。■

*编者按：由于丹嘎富拉分会快速成长，不久便盖了一座教堂。传道事工扩展到其他地区，1995年穆塔雷成为有八个单位的区会。*







乔治·齐巴洛  
长老  
七十员

# 不要 疏于感受

有一股力量比地震、狂风与烈火更强大。那是一种微小的声音，  
必须留意才能得到它的指引。

**在** 2010年2月27日凌晨3:34，智利发生了规模8.8的大地震，重创了大部分地区，引起数百万人的恐慌、恐惧和担忧。

几天后，我奉派到那次大地震震央附近的一个地方主领支联会大会，心里思索着这场地震和随后的余震是否会影响大会的出席率。但是大会每一场的出席率都比以往还高，着实令我惊讶。

显然地震至少暂时提醒了支联会成员，要记住与神接近、圣化安息日和出席聚会的重要。几个星期后，我打电话给支联会会长，询问教会聚会是否还有很高的出席率。他回答说，余震的次数与强度减少后，教会出席率也跟着降低了。

2001年9月，美国纽约世贸中心遭毁的惨剧后也出现类似的行为模式。成千上万的民众回到他们的教会，寻找心灵上渴求的平静与安慰。但是随着时间的流逝，这样的渴求降低，事情也回到往日的步调。可见不论天灾人祸，能培养信心、见证和永久归信的，绝对不是地

震、风暴、灾难或悲剧。

## 以利亚与那微小的声音

在先知以利亚的时代，亚哈是以色列的王。亚哈娶腓尼基的公主耶洗别为妻。她把腓尼基人的生活方式，包括崇拜偶像的行为，带进了以色列。先知以利亚向亚哈王宫里为数众多的巴力祭司挑战，也制伏了他们，耶洗别就威胁要取他的性命，于是他逃到旷野里。（见列王纪上18：4，13，19，21-40；19：1-4。）

以利亚在旷野中吃天使提供的食物，走了四十昼夜，来到何烈山（见列王纪上19：5-8）。在旷野中，耶和華的话临到以利亚，要他从夜间所待的洞里出来。他站在山上，在耶和華面前，「有烈风大作」，大到山崩石碎，「耶和華却不在风中」。然后有地震，「耶和華却不在其中」。然后有火，「耶和華也不在火中」（列王纪上19：11-12）。尽管有强风、地震和烈火，但这些都不是耶和華对先知说话的方式。

大自然展现出这些强大的力量后，有「微

小的声音」对以利亚说话，而他也听见了（见列王纪上19：12-13）。耶和华用令人镇定的声音告诉他，要膏立谁为下一任的亚兰王，要膏立谁为下一任的以色列王，以及要膏立以利沙为继他之后的先知。

## 找到那声音

以利亚所听到的那个声音，也就是在他艰困的生活与任务中告诉他该怎么做的那同一个声音，依然会向神每个真心诚意奉行父旨意的儿女说话。但是，世界上有许多嘈杂的声音在诱使我们走向黑暗迷茫的道路，我们在哪里可以找到那微小的声音，来告诉我们该做的事和该说的话，以及神希望我们成为怎样的人呢？

尼腓劝告我们，要「饱享基督的话；因为看啊，基督的话必指示你们所有当做的事」（尼腓二书32：3）。

哪里能找到基督的话，让我们得以饱享呢？我们可以仰赖经文，尤其是摩尔门经，这部经文是为今日这个世代的居民写的，而且被纯正地保存下来。我们也要听从近代先知所讲的话，他们告诉我们的，都是永恒的父和救主耶稣基督今日的旨意。

我们遇到复杂的新挑战时，能从近代先知所讲的话中得到指引。举例来说，近年来世上充斥着令人困惑的各种哲理，试图彻底改变对婚姻和家庭的观念，先知们以坚定、勇敢且慈爱的方式强调家庭的神圣本质，声明：「一男一女之间的婚姻是神所制定，而家庭是造物主为祂子女永恒目标所订计划的核心。」<sup>1</sup>

当今的先知与使徒也强调在家中和教会守安息日的重要，以及透过家谱和圣殿事工把救



恩带给祖先的重要。他们在每次的总会大会上，都为教会提供更多的灵性指引。

## 圣灵会引导你

尼腓进一步教导：「如果你们愿意踏上那条道路，并接受圣灵，圣灵必指示你们所有当做的事」（尼腓二书32：5）。也就是说，尼腓在强调寻求基督话语的重要之后，又教我们要和神组的第三位成员圣灵建立直接且个人的沟通。

尼腓完全知道自己在讲什么。在此之前的30或40年，尼腓全家人还在旷野里，他要造一艘能带他们到应许地的船，他曾斥责他的兄长听到天使的声音后还犯罪。

尼腓对他们说：「你们迅于作恶，却迟于



记起主你们的神。你们曾见过一位天使，他对你们讲过话；是的，你们不时听到他的声音；他曾用微小的声音对你们讲话，但是你们已麻木了，不能察觉到他的话；所以，他就用雷鸣般的声音对你们讲话，大地为之震动，好像要裂开一样」（尼腓一书17：45）。

### 不要疏于感受

神通常透过圣灵来与祂儿女沟通，圣灵常以「微小……低语而贯穿一切」（教约85：6）的声音在我们的意念和心里与我们沟通。让我们聆听那温柔的声音，不要等到有人用雷鸣之声对我们讲话才好！要记住，以利亚学到的是主的声音不在强风、地震和烈火中。主透过圣灵微小的声音跟他说话。

十二使徒定额组的会长培道·潘会长（1924-2015）说：「圣灵的声音是一种感觉，而非一种声响。你们会学到，就像我学到的那样，要『倾听』所感觉到的声音，而不是听到的声音。……

「……这是属灵的声音，进入意念中，就是一种想法，进入心中，就是一种感觉。」<sup>2</sup>

我们在意念和心中感觉到圣灵讲的话，要比用耳朵听到的声音更多。大家切勿疏于感受那些提醒！愿我们敞开心思意念，来接受先知的话语。愿我们让圣灵继续用微小的声音来教导我们。救主教导门徒了解在祂离去后会差来给他们的圣灵：「但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，祂要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话」（约翰福音14：26）。

耶稣基督后期圣徒教会的每位忠信成员都有这项权利和祝福，能透过圣灵得到来自上天的个人指引、灵感和个人启示。

多马·孟荪会长（1927-2018）说：「要接受那微小声音的影响。记住，在你接受证实时，一位持有权柄的人曾接手在你的头上，对你说：『接受圣灵』。敞开你的心，敞开你的灵魂深处，倾听那为真理作证的特别声音。就像先知以赛亚所应许的：『你必听见……有声音说：「这是正路，要行在其间」』」（以赛亚书30：21）。」<sup>3</sup>■

#### 注：

1. 「家庭：致全世界文告」，2017年11月，利阿贺拿，第145页。
2. 培道·潘，「给青少年的忠告」，2011年11月，利阿贺拿，第17页。
3. 多马·孟荪，「相信、服从、持守」，2012年5月，利阿贺拿，第129页。

# 怀着信心 勇往前进

威利手推车队的成员凭着对主耶稣基督的见证，  
忍受饥寒困苦，勇往前进。



罗纳德·罗斯  
本长老

十二使徒定额组

我要分享的故事始于英国郊区一个绿草如茵的乡村，1825年，约翰·霍金斯出生于此地的格劳瑟斯特。1849年，他受洗成为本教会的成员，同年，他与一群后期圣徒搭上亨利·韦尔号前往美国。他于1852年8月抵达犹他州，是犹他州屯垦区早期的先驱者铁匠之一。

他未来的新娘撒拉·莫尔顿也来自英国郊区。厄尔彻斯特是位于伦敦北方约65英里（105公里）奈恩河附近的一个小村庄，离伯明罕东部大约也是相同的距离。撒拉出生于1837年，父母是多马·莫尔顿和以斯帖·马西。撒拉刚满两岁，母亲就过世了，父亲于1840年娶撒拉·丹顿为妻。

1837年6月，十二使徒定额组的禧伯·甘长老（1801-1868）和教会其他领袖在英国传教。在这些传教士教导的许多归信者当中，有个家庭把十二使徒定额组帕雷·普瑞特长老（1807-1857）所写的小册子警告之声（*A Voice of Warning*）给了莫尔顿一家人。多马和撒拉读过之后就归信了，并于1841年12月29日受洗。他们家当时只有两个小孩，分别是四岁的撒拉和七个月大的玛丽。

欧洲归信者内心对聚集一事十分向往，非常渴望移民美国，与大部分的圣徒在一起。莫尔顿家庭也像许多其他人一样，没有足够的钱能实现愿望，但是他们意志坚定，开始将省下的钱投入水果罐里。

### 永久移民基金

1849年，百翰·杨会长（1801-1877）设立永久移民基金，协助教会成员顺利前往美国。第一位受惠于这笔基金的人是跟着篷车大队旅行的，但这种交通方式既慢且贵。尽管有永久移民基金的赞助，但仍只有少数人

左：今日的英国格劳瑟斯特田野



## 美国内布拉斯加州西部的斯科茨布拉夫国家纪念园区

负担得起旅费。教会领袖研究手推车的用途，发现手推车能让旅行的速度更快，花费更低。

此时莫尔顿家庭已有七个孩子，不过水果罐里的存款，永久移民基金的赞助，加上低廉的交通方式，使得他们的移民梦出现曙光。对一个九口之家来说，这趟旅程需要详尽的规划和准备，甚至为了省更多的钱来支付将来必要的开销，有将近一年的时间，他们主要都靠大麦粉过活。

出发的时刻逐渐接近，多马却开始犹豫是否要启程，因为他的妻子已有身孕。但是撒拉·丹顿·莫尔顿是个充满信心的妇女，她并没有却步。他们离开英国前，有一位传教士给撒拉一个祝福，应许她到犹他州将一路平安，不会失去任何一个家人。这对即将有10个人的家庭来说，真是莫大的祝福。

莫尔顿家庭在1856年从英国利物浦启航，搭上索尔顿号，航行三天后，他们迎接男婴的诞生。索尔顿号整艘船被包下来，载运764名丹麦、瑞典和英国的圣徒，由一位名叫雅各·威利的传教士带领。

六个星期后，索尔顿号驶入纽约港。莫尔顿家庭接着坐上火车，展开西行的漫漫旅程。他们在1856年6月抵达爱阿华州爱阿华市，这里是手推车队出发的起点。在他们抵达的三天

前，爱德华·班卡尔队长的手推车队刚离开爱阿华市，带走了许多可用的手推车。

### 手推车带来的麻烦

大约两个星期后，由爱德华·马丁带领的另一支圣徒队伍，加入了威利车队。教会在爱阿华市的采办员，先前已经辛勤地为前三个手推车队添置器具，送他们上路，如今还得拼命为意外晚到的一大群人张罗。他们必须做出250台手推车，才能让这些圣徒继续他们的旅程。

每个强健的男性都被派去做手推车，妇女则是制作数十顶帐篷供旅途中使用。这些业余的车匠中，有许多人并未遵照规范执行，反而制造出许多尺寸和力道不一的手推车，徒增困扰。由于所需的数目众多，使他们不得不用尚未干燥的青绿木材制造手推车，有时还用生皮和锡片包覆车轮。每台车都载运着食物，以及许多圣徒的全部家当。

每台手推车上，往往要载400到500磅（180到230公斤）的面粉、寝具、炊具和衣物。一台车上只容许每个人携带17磅（8公斤）的个人行李。

多马·莫尔顿的10口之家被分配到第四支手推车队，再度由威利队长带领。这支车队由400多位圣徒组成，队伍中年长者的人数超出一



般的数目。该年9月的一份报告列出了「404个人、6台篷车、87台手推车、6对同轭牛、32头母牛和5头骡子。」<sup>1</sup>

莫尔顿家庭得到一台有顶和一台无顶的手推车。多马和妻子拉着有顶的手推车，新生儿查理和姊姊丽琪（索菲亚）坐在这台手推车上。只要是下坡，洛蒂（夏绿蒂）就可以坐上手推车。八岁的雅各走在后头，腰间绑了一根绳子，以免他走失。最大的两个女孩撒拉（19岁）和玛丽（15岁），以及威廉（12岁）和约瑟（10岁）两兄弟则拉着另一台笨重的手推车。

1856年7月，莫尔顿一家人告别爱阿华市，往西开始了1,300英里（2,090公里）的旅程。他们走了26天之后，来到内布拉斯加州的冬季营（佛罗伦斯）。依照惯例，先在那里待几天，修理手推车和补充物资，因为在冬季营和盐湖城之间没有大城市。

威利手推车队准备好离开冬季营之前，时序已经太晚，因此他们召开议会决定是否启程或留到春天再走。一些曾走过这段路径的人郑重警告他们，要注意在这个季节中旅行所带来的危险。但威利队长和许多队员觉得应该继续赶路，因为佛罗伦斯没有住处让他们过冬。

## 粮食和必需品日益减少

在粮食和必需品不足的情况下，威利手推

车队的成员于8月18日再度启程，他们认为能够在拉乐米堡（今怀俄明州拉乐米北部）补充物资。他们不顾所听到的警告，还是在每台车上多加一袋100磅（45公斤）的面粉，并且相信会遇到从盐湖城出发的补给篷车队。然而，补给篷车队的驾驶以为这条路径上已经没有移民，因此在威利车队赶上他们之前，先于9月下旬返回盐湖城。

在佛罗伦斯的莫尔顿一家人认为他们最好留下一箱补给品不带走，因为这个10口之家为自己拉动的载重量实在太大了。在那之前，他们在利物浦港留了行李，在船上留下一箱衣物，在纽约市留下一皮箱的衣服，又在爱阿华市留下一皮箱的补给品，包括大部分的个人物品。即使走上了这条路径，他们仍在想办法减轻负担。

对于享受现代生活一切舒适便利的人来说，很难想象莫尔顿一家人和手推车队中其他非凡的男男女女，每天所面临的苦难。我们能否想象手脚上起水泡，肌肉酸痛，尘土砂砾飞扬，身体晒伤，蚊蝇处处，水牛群乱窜，还会遭遇印第安人？我们能否想象他们在横渡湍急或深流的河水，试图把手推车拉到对岸，以及走过泥沙和滑溜的石头时有多么困难？我们能否体会因营养不良造成的身体虚弱？

莫尔顿家的孩子在旅途中跟着母亲到田野里捡拾野麦，为迅速减少的补给品增添食物。



### 美国怀俄明州马丁山凹附近的甜水河

他们一度只有大麦面包可吃，每三个人一天只能分食一颗苹果。

就在9月12日黄昏前，一群从英国传道部返乡的传教士抵达他们的营地。带队的人是十二使徒定额组的富兰克林·李察长老（1821--1899），也是我妻子的高祖父。李察长老和其他人看到手推车队的艰辛，于是向他们保证会赶往盐湖谷，并尽快把救援带回来。

9月30日，威利车队来到距离盐湖城东方400英里（645公里）的怀俄明州拉乐米堡。

10月初，冬季来临，车队试图向前推进的困难大增。粮食和必需品的存量很低，威利队长不得不将面粉配额降到男人15盎司（425克），妇女13盎司，儿童9盎司，婴儿5盎司。他们不久后将面临呼号的狂风和深厚的积雪。到了10月20日早晨，积雪已达4英寸（10公分）深，重量压垮了帐篷和篷车顶。车队的五名成员和一些负重的牲口在暴风雪来临前的夜晚死于饥寒交迫，接下来的三天，又有另外五名成员过世。为了先让妇女、儿童和病患有东西吃，许多还算强健的男人只好挨饿。

### 救难队出发

车队在甜水河畔落矶山脊下两英里（3公

里）处扎营，在饥寒和苦难中等待暴风雪停止。

富兰克林·李察一行人抵达盐湖城时，立刻向杨会长报告这群移民所处的险境。盐湖谷的圣徒以为隔年才会有更多移民过来，而此时他们处境艰难的消息像野火般迅速散播。

两天后，1856年10月6日，总会大会在旧大会堂举行。杨会长在讲台上呼吁，要求弟兄们驾着由骡子或马匹拉动的篷车，载运食物和补给品，隔天出发去救援他们。<sup>2</sup>

当天约翰·霍金斯也在旧大会堂中，他响应了这项救援的号召，与数百位救难队员从盐湖城出发。10月21日晚上，救援篷车队终于抵达了威利车队的营地，饥寒交迫的幸存者以喜悦和感激之情欢迎他们。这是约翰·霍金斯和撒拉·莫尔顿第一次见面，他们是我的曾祖父母。

10月22日，一部分救难人员继续去救援其他的手推车队，威廉·甘和其余的篷车队则带领威利车队返回盐湖城。

身体虚弱拉不动手推车的人把家当放在篷车里，在车旁步行，无法走路的人就坐在篷车里。他们抵达洛矶山脊的时候，遇到另一场可怕的暴风雪。他们寸步难行地往山脊上走，必须全身包裹着毯子和棉被保暖，才不致冻死。车队里约有40人已经丧生。<sup>3</sup>

天候如此恶劣，许多圣徒在跨越山脊时，手脚和脸上都长了冻疮，冰霜也导致一位妇女





失明。

我们可以想象莫尔顿一家人，带着八个小孩，辛苦地拉着和推着两台手推车，走在积雪中的情景。多马和妻子拉着一台车，载着他们的小宝贝洛蒂、丽琪和新生儿查理，此外小雅各的腰间绑了一根绳子，拖着他跌跌撞撞地走着。另一台车则由撒拉和其他三名子女又拉又推地走。一位善心的老妇女看到小雅各落在车后踉跄而行，就牵起他的手。这个善举保住了他的右手，但他的左手因暴露在零下的低温气候中而冻坏了，抵达盐湖城后，他左手有几根指头遭到截肢。

11月9日中午刚过，这群受难的圣徒和他们的篷车停在什一奉献办公大楼前面，今日座落在这里的就是盐湖城的约瑟·斯密纪念大楼。许多人抵达时，手脚都冻僵了。有69人在这趟旅途中丧生，但莫尔顿家庭在英国被应许的那项祝福应验了。多马和撒拉·莫尔顿没有失去任何孩子。

## 从救援步入爱情

车队受到数百位盐湖市民欢迎，这群人早已焦急地等待他们的到来，准备好悉心提供协助。救援英雄协助莫尔顿一家人脱离死亡的魔掌，撒拉对其中一位年轻人的感激和欣赏很快就发展成了浪漫的爱情。

1856年12月5日，撒拉在亲人欢喜的祝福声中，嫁给了拯救她的约翰·霍金斯。隔年7月，他们在恩道门屋宇接受今世和全永恒的印证。他们在盐湖城住下来，并蒙福拥有三个儿子和七个女儿，其中一个女儿名叫以斯帖，于1891年嫁给我的祖父查理·罗斯本。

在7月24日这天，我们庆祝先驱者纪念日，向许多先驱者表达感激，他们牺牲了一切来建设盐湖谷和美国西部许多其他的社区。我们也要向世界各地的后期圣徒先驱者表达感激之意，从过去到现在，他们开拓出一条福音的道路，供其他人遵循。

是什么激励了他们？是什么促使了他们勇往前进？答案就是对主耶稣基督的见证。身为先驱者的曾孙，我要加上我的证词和见证，那就是他们的辛苦没有白费。他们所感受的，我都感受到了；他们所见证的事，我也都知道，并为此作证。■

本文节选自2007年7月24日在盐湖城大会堂举行的先驱者纪念日晨曦聚会中的演讲。

注：

1. Report by F.D. Richards and Daniel Spencer, "Smith, Marilyn Austin, *Faithful Stewards—the Life of James Gray Willie and Elizabeth Ann Pettit*, 95–120," [history.lds.org](http://history.lds.org).
2. See Brigham Young, "Remarks," *Deseret News*, Oct. 15, 1856, 252; see also LeRoy R. Hafen and Ann W. Hafen, *Handcarts to Zion* (1981), 120–21.
3. 其中19人在车队到达拉乐米堡之前便已丧生，包括7人死于航海途中，4人死于爱阿华市。另外19人到达拉乐米堡后，在寒冬来临前丧生，其中多数人死于救援人员赶到之前的数日。

# 在 孤立 中保持 信心

莱恩·撒兹基福  
教会历史部门

今日大部分的后期圣徒都可以在支分会中崇拜，也「常常聚在一起，禁食，祷告，并彼此谈论有关他们灵魂福祉的事」（摩罗乃书6：5）。但写下这些话的先知摩罗乃，却是在他的人民灭亡，只剩他这一个门徒时，才写出了一些流传最久的作品。

在整个教会历史上，有许多后期圣徒在周遭环境使他们被孤立时仍保持信心。有些人就像摩罗乃一样，以见证人的身份度过一生，为将来无数世代立下美好榜样。另一些人则在有生之年得以再次与人分享信心。

多年祈祷，就为了这一天

法兰缇丝卡·博迪洛瓦怎么也没想到，1913年传教士在维也纳敲

当战争、疾病或其他情况使得这些教会成员在自己国内陷于孤立时，他们用这样的方式来保持忠信。

了她家的门之后,她会在教会历史上占有一席之地。她归信后的那一年,第一次世界大战席卷了整个奥匈帝国,传教士返乡、许多男性成员被征召入伍服役,使得法兰缇丝卡和其他几位姊妹都必须自行聚会。

有许多年的时间,她们是法兰缇丝卡最常连系的教会成员。战后,法兰缇丝卡的丈夫法朗提萨克在新成立的捷克斯洛伐克政府谋得一职。他们搬到布拉格后,法兰缇丝卡成了该国唯一的教会成员。几个月后,法朗提萨克过世,留下法兰缇丝卡要扶养两个年幼的女儿,法兰丝和珍妮。

法兰缇丝卡独自教导两个女儿福音。「我是在教会长大的。」法兰丝回忆说:「教会就是我们家!」<sup>1</sup>

法兰缇丝卡也写信给奥地利的教会领袖,



法兰缇丝卡·博迪洛瓦于1913年,第一次世界大战的前一年,在维也纳加入教会,直到1929年才再度跟教会的其他成员有了联络。

1929年，约翰·维特苏长老奉献捷克斯洛伐克为传播福音之地时，法兰缇丝卡也在场（两人都在中间那排）。



请求派遣传教士到捷克斯洛伐克。教会领袖觉得很为难，因为在将近40年前，布拉格的最后一位传教士因为宣讲福音而遭到囚禁，被逐出该城。尽管换了新政府，但教会领袖担心情况并没有改变。

法兰缇丝卡并不气馁，继续写信，祈求能建立一个传道部。1928年，法兰缇丝卡在自立自强了十年之后，许多年前在布拉格传教的同一位传教士，现年83岁的多马·别辛格回来了。这家庭的孤立情形看来就要结束了。但没多久，别辛格弟兄却因健康恶化，不得不离开该国。

法兰缇丝卡很沮丧，但仍决定继续写信给国外的教会领袖和成员。她的坚持得到了回报：1929年7月24日，十二使徒定额组约翰·维特苏长老（1872-1952）带着一群传教士抵达布拉格。当天晚上，法兰缇丝卡和这群人登上卡尔斯坦城堡附近的小山，由维特苏长老将捷克斯洛伐克奉献为传播福音之地，并正式成立传道部。「没几个人能体会到我们的喜乐」，法兰缇丝卡后来写道：「多年来我们一直祈祷，就为了这一天。」<sup>2</sup>

有将近六个月的时间，这分会都在法兰缇丝卡家里聚会。法兰缇丝卡后来协助两个女儿将摩尔门经翻译成捷克文，为教会在现今的捷克共和国奠立根基。

有许多后期圣徒像法兰缇丝卡一样受到孤立。以下这些弟兄姊妹都是第一批在自己家乡分享福音和奠立教会根基的人，使得其他人后来也能共享圣徒的交谊。



法兰缇丝卡在丈夫过世后，独力抚养两个女儿。

有许多后期圣徒像法兰缇丝卡一样受到孤立。这些弟兄姊妹守护着自己的信心之火，分享福音，并在自己家乡建立教会。

1924年，日本传道部关闭后，身为主领长老的藤谷（穿深色西装）就负责和教会成员保持联络。



### 真实信仰的不变恩赐

1924年，日本传道部关闭的时候，许多成员都有失落和被遗弃的感觉。领导日本大约160名成员的责任就落在主领长老藤谷奈良身上；他当时在铁路公司上班，因而能够探访分散各地的成员。随后数年，局势动荡，藤谷无法探访的时候，就靠着发行一本名叫棕榈叶的杂志来跟成员保持联络，在其中分享福音信息，鼓励圣徒。

藤谷后来被公司调到满洲，接替他担任主领长老的人也在1937年突然过世后，他很快就跟日本成员断了联系。「尽管我们跟盐湖城没有书信往来，」藤谷说：「……但我们相信教会一定会在〔这里〕再次开放。」<sup>3</sup>

第二次世界大战期间，藤谷回到东京，向邻人宣讲福音，并开始进行每周的主日学聚会。战后，藤谷注意到在美军服役的后期圣徒爱德华·克里梭所张贴的一张告示，邀请在日本国内的教会成员与他联络。藤谷立刻

到爱德华所住的旅馆房间拜访他。爱德华出席东京的后期圣徒聚会时，惊讶地发现出席人数将近100人。

「总之，」藤谷后来说：「那最大的恩赐，一种不变的恩赐，就是认识并接受真实的信仰，也就是认识天父、耶稣基督和圣灵。」<sup>4</sup>

### 在夏威夷建立教会

约拿单·纳培勒和妻子凯蒂在1851年受洗前，原本是茂宜岛上一位受人敬重的法官。约拿单由于加入教会，被迫辞去法官一职后，就奉献精力，在夏威夷人当中建立教会。约拿单教传教士乔治·肯农说夏威夷语，协助翻译摩尔门经，并开发出第一套训练传教士学习任何外语的教材。

结果，在三年内，就有3,000多名夏威夷土着加入教会。「我们都很明白这是神的教会，」约拿单写道，「这些岛屿上有许多人靠着神的恩典，透过主耶稣基督而获得坚强的信心，知道我们可以接受圣灵。」<sup>5</sup>

1872年，凯蒂·纳培勒感染了麻疯病，必须搬到莫洛凯麻疯病人隔离区，约拿单没有留在圣徒当中，却请求该隔离区也允许他入住。「在这短

右：约拿单·纳培勒是夏威夷第一批归信的人之一，曾协助将摩尔门经翻译成夏威夷文。下：威廉·腓特烈（左二）和艾默·哈普（后排中间）出席阿根廷的第一次洗礼会。



暂的剩余时间，」他写信给健康局，说：「我想和妻子在一起。」<sup>6</sup> 这项请求获得允许，约拿单成了莫洛凯分会会长，和当地的天主教神父达米恩密切合作，一起协助所有受到感染的人。约拿单最后因为在隔离区感染麻疯而过世。

### 「我很高兴能成为神手中的工具」

腓特烈家庭和哈普家庭在1920年代初期从德国搬到阿根廷，是该国仅有的后期圣徒。威廉·腓特烈和艾默·哈普都试着在这个新的国家分享福音，分发小册子，邀请他人一起聚会。「我完全信赖天父会派一些真诚的朋友来接受福音，」威廉写道：「因为我很高兴能成为神手中的工具。」<sup>7</sup>



但当时的挑战极大。这两个家庭距离很远，必须旅行两小时才能聚在一起。由于艾默和威廉分别是亚伦圣职中的执事和教师，他们无法主理圣餐教仪，也不能给予圣职祝福。

1924年，希得嘉·哈普生了一个女婴，但两个月后就死了。希得嘉哀伤之余，问起要如何将这婴孩的名字登记到教会纪录。于是，威廉开始和盐湖城的教会领袖通信。

一年半后，十二使徒定额组密文·培勒

他们为教会奠立根基的这份坚持，使得其他人后来也能共享圣徒情谊。

有关这些圣徒和世界各地其他忠信圣徒的更多资料，请造访福音图书馆应用程序，教会历史部分中的各国历史，或造访网站 [history.lds.org](http://history.lds.org)。

当飞利浦和安妮丝·亚萨夫妇（左）在象牙海岸认识卢西安和阿嘉莎·亚弗夫妇时，这两对夫妇都很高兴，知道自己在那里的教会中并不孤单。



长老（1873-1939）和其他传教士奉派到布宜诺斯艾利斯，会见这群人数不断增多的归信者。他们在1925年12月抵达后，培勒长老为一些归信者施洗，成立了分会。圣诞节那天，培勒长老奉献了南美洲为传道事工之地，并在这片大陆成立了第一个传道部。

### 将福音带回给他的人民

1980年，传教士在德国科隆，敲了飞利浦和安妮丝·亚萨夫妇家的门时，这对夫妻正过着舒适的生活。他们很快接受了福音，并感到「深受祝福，受宠若惊。」飞利浦不久就有强烈的渴望，要回到祖国象牙海岸去分享复兴的福音。

「因此在1986年，和妻子作过许多祈祷和禁食后，」飞利浦回忆道：「我决定回象牙海

岸，分享我得到的东西，改善家人和族人的命运。」<sup>8</sup>

飞利浦在离开德国之前，征询了教会领袖的意见。虽然当时教会在象牙海岸还没有任何教会组织，却有几位已经在其他国家加入教会的成员。亚萨夫妇拿到这些人的名单后，接下来的一年都在勤奋地给他们每一个人写信。慢慢地，他们再次燃起其他人的信心，并获得许可，开始在家里举行星期日聚会。后来有些支会与分会相继成立，并在1997年，成立了象牙海岸第一个支联会。■

#### 注：

1. Frances McOmber, in Ruth McOmber Pratt, "Frantiska Vesela Brodilova," unpublished manuscript (2009), 18.
2. Františka Brodilová, in Pratt, "Frantiska Vesela Brodilova," 25.
3. Fujiya Nara, in Lee Benson, "Japanese Member Survives Adversity," *Church News*, Feb. 17, 1979, 7.
4. Fujiya Nara, in Benson, "Japanese Member Survives Adversity," 7.
5. Jonathan Napela, in "Foreign Correspondence: Sandwich Islands—Minutes of Conference, Makawao, April 1st, 1852," *Deseret News*, Nov. 27, 1852, 4.
6. Jonathan Napela, in Fred E. Woods, "A Most Influential Mormon Islander: Jonathan Hawaii Napela," *The Hawaiian Journal of History*, vol. 42 (2008), 148.
7. 威廉·腓特烈，信函，1924年3月5日，阿根廷传道部信函，教会历史图书馆。
8. Robert L. Mercer, "Pioneers in Ivory Coast," *Liahona*, Mar. 1999, 19.





# 摩尔门经 改变生命

这些归信者藉由读摩尔门经培养信心。

**摩**尔门经的确是一项恩赐，其目的是要帮助身为神儿女的我们认识耶稣基督的真实福音。安立奎·索帕是来自秘鲁利马的成员，他认为摩尔门经就像是一位慈爱父亲写的信：「我们的天父透过先知写『信』，赐给我们忠告、安慰和指引，使我们能得益处，无时无刻蒙受祝福。祂的计划满有智慧，当我们的心理准备去了解祂的祝福和福音时，祂就知道要怎样给我们这些出于爱所写的信。」

以下的见证出自世界各地的几位归信者，他们分享了在认识教会时，摩尔门经给他们的印象。

## 耶稣基督的另一部约书

**我**在奈及利亚伊巴丹的侄女家看到一本摩尔门经。我很爱看书，所以很好奇想知道为什么这本书上头写着「耶稣基督的另一部约书」。于是我拿起来开始读。

「耶稣基督的另一部约书」这个副标题让我茅塞顿开，解答了我当时很在意的一件事，原来救主有可能是全人类的救主，而不

只是以色列人的救主。祂拜访尼腓人，在他们之中设立律法和教仪，这些事迹让我更想了解祂的圣工。

这个副标题促使我进一步认识教会。我开始感受到圣灵，因为我服从了摩尔门经中的劝诫，像是藉着祈祷亲自认识真理（见摩罗乃书10：4）。我现在知道救主活着，祂爱我们每个人。

以西结·亚克，美国爱达荷州

## 尼腓一书第8章——

### 「我尝过最甜美的」果子

**在**尼腓一书8：11-12中，李海形容生命树上的果子是「我尝过最甜美的；……我的灵魂因而充满无比的快乐」。我读到这几句经文时，深深觉得这个果子很特别，我也想得到。

我非常能体会李海的心情。我想，如果我是李海，也确实有这样的果子，那么我会和他一样，迫切希望家人也吃到这果子。我特别能感受到这一点，因为我的父母还不是教会成员。所以，即使现在读到这几节经文，我都觉得描写的正是我的心情。

在知道这果子代表神的爱和祂的福音之前，我就知道它很特别了。在我了解这果子的意义之后，我心想，经文的描述是多么准确啊。

经文确实是先知记录下的真理，里面包含了神的话。

廉银珍，南韩京畿

### 摩尔门经雅各书5：74——为神服务的心愿

**我**在学习有关教会的事情时，读到摩尔门经雅各书5：74。这节经文从我读到的那一刻起，就烙印在我心里。我在以前去的教会一直十分活跃，而且向来都有为神服务的心愿。为了事奉祂，我甚至希望有朝一日能钻研哲学和神学，而且我也通过了哲学系的入学考试。

但我永远不会忘记第一次读到这节经文的

感受。我记得那是我第一次参加后期圣徒教会聚会后的晚上。在教会上课中间的空档，我看到布告栏贴了多马·孟荪会长有关降低传教士年龄的启示。

那天晚上，我读到摩尔门经雅各书5：74时，就知道自己必须为神服务。不知怎么的，看到和我年龄一样的两位年轻传教士为神奉献生命，让我知道这就是我能为神服务的方法。去参加那次教会聚会的前一天晚上，我已经决定要受洗了。聚会后的当天晚上，我决定要去传教。我到菲律宾东宿雾传道部为那里美好的人们服务，现在已经光荣返乡。

约瑟·谷堤瑞斯，菲律宾八打雁

### 以挪士书——罪得宽恕

**我**开始读摩尔门经的时候，不知道该从哪里读起。宽恕是我那时面对的难题，特别是宽恕自己和知道自己是否值得被宽恕。有位传教士姊妹告诉我可以在经文中找到答案，又说如果不知道从哪里读起，就祈祷，我需要的经文就会出现。我决定随意翻动，然后阅读我停下来的那一页经文，也就是以挪士书第4-6节。就在我读完这几节经文的那一刻，我知道摩尔门经是真实的。

珍妮弗·安卓斯基，美国加州

### 摩赛亚书第27章——改变的机会

**我**开始读摩尔门经的时候，最喜欢的部分是在摩赛亚书，讲到阿尔玛的儿子离弃教会，又试图毁灭教会，但是他身上发生了一个巨大的变化——他感受到圣灵，进而转变为信徒。我真的很喜欢这个故事，因为每个人都应该有改变的机会。

玛利亚·亨利奎，智利茂雷





以西结·亚克



约瑟·谷堤瑞斯



珍妮弗·安卓斯基



玛丽·香堤·侯格



斐努·纳卡

## 摩赛亚书27：28-29——幸福与救赎

**我**还是个新成员时，就对摩赛亚书27：28-29留下了深刻的印象。我从以前到现在都很感谢主怜悯我，感谢祂救赎我脱离罪恶的生活。在受洗之前，我以为自己很快乐，但是在接受复兴的福音之后所感受到的幸福，是什么也比不上的。我不曾感觉这么有自信，这么确定自己的未来将是一片光明。

我接受了阿尔玛的邀请，「来，接受悔改的洗礼，这样，你们也可以吃生命树上的果子」（阿尔玛书5：62），体验到小阿尔玛所写的那种拯救的安慰与平安：「过去我身处最黑暗的深渊，但现在我目睹神的奇妙之光。我的灵魂深为永恒的折磨所苦，但我已被救出，我的灵魂不再痛苦」（摩赛亚书27：29）。这节经文帮助我了解，我生命的新契机以及新发现的幸福，都始于承认耶稣基督是我的救主和救赎主。现在，我万分感谢救主偿付了公道的代价，让我得以在每次悔改时，一再地感受到相同的救赎之爱。

玛丽·香堤·侯格，加拿大安大略省

### 那本蓝色的小书

**我**生长在印度，在那里认识传教士，也第一次去教会。那天刚好是复活主日。由于工作时间的关系，我去教会时已经迟到了，所以上了一堂由传教士教导的青少年主日学课程。

他从一本我从没见过的蓝色书本中引用了一些经文，听起来像是圣经。他在教导时，我心里有个强烈感觉，也知道自己应该要有这本书。

下课后我直接去找他，说：「我需要那本书。」那是他自己的经文，不能送我；不过他还是让我拿着翻阅，感受一下。我看到封面烫着金色字体：「摩尔门经」，再次感觉自己必须有一本这样的书。传教士问了我的地址后，答应会带一本给我。果然，传教士很快就来到我家，给了我一本属于我自己的摩尔门经。然后他们开始给我上课。

那一年的复活节为我的生活带来一项难以置信的祝福，就是摩尔门经。那本蓝色的小书为我的生活带来生命的气息，我非常感谢能有这特权可以从中学习。■

斐努·纳卡，美国加州



### 摩尔门经中强而有力的真理

「当神的孩子寻求更加认识神和祂的爱子时，就会发生一些很有力量的事。把那些真理教导得最清楚、最有力的地方，莫过于摩尔门经了。……」

「亲爱的弟兄姊妹们，我见证摩尔门经确实是神的话，其中包含了人生中最迫切的问题的答案。」

罗素·纳尔逊会长，「摩尔门经：如果没有这本书，你的生活会是什么样子？」2017年11月，利阿贺拿，第61，62页。

## 圣乔治地区的好人

**我**12岁时看过一部教会影片，描述朗卓·舒会长（1814-1901）为美国犹他州圣乔治地区饱受严重旱灾之苦的后期圣徒祈祷。

舒会长祈求：「主啊，请祝福圣乔治地区的好人。」

「圣乔治地区的好人」这句话，在我幼小的心灵留下无法抹灭的印象。我当时住在智利，所以就试着想象「圣乔治地区的好人」会是什么样的忠信圣徒，我想要认识他们。

30多年后，在2005年，我和家人带着二儿子去犹他州普柔浮的杨百翰大学报到，他的哥哥已经在那里就读。我们抵达后的那天晚上，我说：「我想去看看圣乔治地区的好人。」

大儿子不太情愿地说：「可

是，爸爸，圣乔治离这儿很远。」

我回答：「看好了，爸爸付了机票钱飞来这里，爸爸还会付伙食费和油钱，爸爸只想为自己做一件事，就是见见圣乔治地区的好人。」

儿子了解到我是认真的，就说：「好吧。」

第二天，我们开了260英里（418公里）的路。抵达圣乔治之后，我们去圣殿的访客中心，并参观了百翰·杨会长（1801-1877）冬天避寒的家。

我们也造访大会堂，在那里的時候，我受邀站在舒会长发表「圣乔治地区的好人」这个演说的那个讲台上，对家人讲一分钟的话。我们在这城市四处走走，观察并认识当地居民，他们看起来就像普通的忠

信后期圣徒。

我很高兴我们去了那里。等我们回到智利后，我领悟到一件事：我早就见过「圣乔治地区的好人」了。

我由于工作和教会召唤的缘故，去过智利各地。在卡拉马，我看到努力遵守诫命的年轻成人。在拉塞雷纳，我看到忠诚的父母带着儿女提早抵达，参加教会聚会。在安托法加斯塔，我看到每天为正义奋战的后期圣徒。在瓦耶纳、科皮亚波、卡尔德拉、托科皮亚和其他城市，我看到教会成员在遇到困难时跪下祈祷，然后继续过生活。

每当我看到服从并持守的忠信后期圣徒——不论他们住在哪里或面临什么挑战——就对自己说：「他们就是圣乔治地区的好人。」■

克劳迪奥·高查利，  
智利安托法加斯塔

**每**当我看到忠信的后期圣徒——不论他们住在哪里或面临什么挑战——就对自己说：「他们就是圣乔治地区的好人。」



## 「其实，我自己就是」

**我**在公车上刚坐下来，就有个人从走道另一边靠近我，说：「你有美丽的灵魂。」

不用说，我是很惊讶，从来没有人这样赞美我的灵魂。我不知道该怎么回应，就说：「谢谢。」

那人告诉我，他看得出来，因为他在一个宗教团体工作。我注意听着他建议我要如何保持灵魂的美丽。

公车驶向站牌时，我们两人都站起来要下车。他离去时，告诉我最后一件事：「千万别听那些摩尔门的话。」

时间顿时似乎静止了。这个人在我的容貌上看到特别之处，但他不晓得，那是因为我的宗教信仰。

我该怎么回答？老实说，我的第一个念头是什么都不说，假装没听到他说的话。我担心要是告诉他，我是这教會的成员，他会有负面或甚至不客气的回应。

但是接下来我想到了一节经文：「我不以福音为耻；这福音本是神的大能，要救一切相信的」（罗马书1: 16）。我知道我不以福音为耻，也知道如果我不作神的证人，我的灵魂就不能照亮别人。有了这个新决定，我看着那人，说：「其



**我**知道，如果我  
不作神的证  
人，我的灵  
魂就不能照  
亮别人。

实，我自己就是。」

那人盯着我看，我也盯着他看。出乎我意料，他竟哈哈大笑，说他无法加入教會，因为他太爱喝咖啡了。我也哈哈大笑，然后各走各的路。

至今我仍然很高兴当初作

了那个选择。我知道，要表达教會成员的身份可能并不容易，有时候会令人害怕！可是，只要我们为神站出来，我们的灵魂就能像光一样照亮世人。■

艾比·宋恩，美国犹他州



我断断续续在停车场跑步跑了三年。

## 跑进教会里

**有**一天，我在找跑步的地方时，决定试试社区里的教会停车场。我喜欢这里，因为有照明，路面也铺过。我发现，绕着这栋建筑跑10到15圈，就能达到3英里（4.8公里）的运动量。

我断断续续在停车场跑步跑了三年。因为有时候我会在教会聚会和其他活动期间跑步，所以不时会看到有人在停车场。

有几次，我觉得需要找个人谈谈教会的事，却又不知道该怎么办。有天晚上，在下班回家途中，我决定顺道去看看是否能在哪里遇到人。我走进

教堂时，正好看到传教士，他们才刚跟传道部部长结束面谈。我自我介绍后，我们就在教堂的前厅坐下来。他们在那里教了我第一个福音课程。

接下来的两个星期，我继续和传教士会面。我参加圣餐聚会时，支会成员向我表达了爱、接纳、友谊和鼓励。我思考着所学到的事情时，领悟到我对教会的好奇心已经发展到需要决定受洗的阶段。我感受到圣灵在提示我去做天父要我做的事，但是我一直挣扎着，无法作决定。最后，我在2001年11月，36岁时受洗了。

我决定在教会停车场跑步，当时觉得不足为奇。然而这件事引领着我获得了最伟大的祝福：成为教会成员；认识我贤慧的妻子珍妮佛，并与她在加州圣地牙哥圣殿作今世和全永恒的印证。

所以，如果看到有人在教堂的停车场上运动，就去向他自我介绍！你永远不知道——这个人可能很快就会成为支会最新的成员！■

但以理·汤普生，美国加州

## 不想听的忠告

**我**和丈夫决定创业的时候，前三年非常困难，不但没有获利，还负了债。我们辛苦工作，但发生了一些难以想象的问题，使我们经历了人生中最困顿的时期。

更糟的是，我的婆婆在圣诞节的隔天过世，才过了一星期，就在除夕夜，我也生了重病。当时我们已经破产，失去了车子，最糟糕的是，健康保险也没有了。

最后，诊断出我罹患了一种恶性肿瘤，而且这肿瘤在我身上至少五年了。情况很严重，必须立刻动手术。我的时间不多了，而且我们没钱支付所需的昂贵医疗费。

我和丈夫与主教见面，请求帮助。我们说明这真的是攸关生死的个案。主教很关切，但是他告诉我们，他觉得需要多等一段时间再给予帮助，看看我们是否会得到其他的帮助。他向我们保证，如果我们有充分的信心，主会提供一个方法，让我得到所需要的帮助。

起初，主教的回应让我又气又怨。我觉得，他和主都离弃了我。但是我对福音有见证，而且我相信我们的主教是神所召唤的。我尽管觉得心痛，但

还是祈求天父帮助我，能继续敬爱、尊重和支持我的主教。我为此事祈祷时得到了安慰，感觉到主会用某种方式帮助我。

我和丈夫怀着信心过生活，尽管我们没钱，我还是作了必要的医疗检查，也安排了动手术的时间。手术的前一天，我们以不错的价钱卖掉了所经营的事业，让我们能够付清所有的医疗费用。

现在我明白为什么主教当初迟疑着，没有立刻帮助我们。他按照灵感采取行动，好让我能获得宝贵的灵性经验。那次的经验教导我，即使这条道路似乎令人气馁和害怕，也要信赖救主。我很感激主教给了我这项当初不想听的忠告。现在我知道神是奇迹之神，祂从未撇下我们。■

姓名保留，巴西阿雷格港



# 三位现代 先驱者的旅程

撒拉·基南

**我**在澳洲墨尔本传教时，在一个由国际学生组成的支会服务。上主日学时，他们学的是有关先驱者的事迹，我不知道他们是否对此感兴趣——他们几乎都是新归信者，他们的祖先都不曾横越北美洲的大草原。

令人意外的是，许多国际学生对于所分享的故事深受感动。有些人提到，他们在个人经验方面很能够体认早期圣徒的情况：就像先驱者一样，这些国际学生是新归信者，在他们居住的地方也为建立教会而牺牲奉献。在他们其中一些人的家乡，教会规模很小，或甚至没有教会。他们是现代的先

驱者，正在为未来的世代建立新的宗教传统。

这三位加入现代先驱者行列的归信者，谈到他们的经验。

## 以新的方式 向家人表达敬意

詹湘婷，台湾桃园

**我**在台湾的家人和许多亲戚都是佛教徒。我记得小时候，每到中国新年和其他节日，总会帮忙准备祭拜祖先和一些神明的供品。这是我们的家庭传统，同时也是纪念祖先和为家庭带来平安富足的一个方式。

有些亲戚加入一个不属任何教派的基督徒教会，起初对我的家庭没有造成影响。但在清明节

**三位年轻成人  
分享他们加入  
教会，并为  
自己和家人  
建立信心传承  
的故事。**

要祭祀祖先并在他们坟前烧香的时候，那些基督徒亲戚便拒绝参与。他们说，他们承诺要遵守十诫，特别是「除了我以外，你不可有别的神」（出埃及记20：3）这条诫命。我们家从未讨论过任何其他信仰，但是从那天起，





基督教在家人眼中就意味着毁灭传统，有着负面的形像。

我上大学时，在街上认识了后期圣徒传教士。一般来说，我不会对他们所说的事情感兴趣，但过去有些经验让我的心准备好接受他们的信息。和他们见面时，我同意要祈祷和读摩尔门经，开始对他们所教导的事情培养了自己的见证。但是，我的父母排斥基督教，所以我不想告诉他们我想受洗。在与传教士第一次见面之后好几个月，我终于告诉父母我想受洗，而且想去传

教。他们很不高兴，但我知道我作了正确的选择。

我没有先驱者祖先，但我确实觉得我了解他们的牺牲。要放弃一些传统和面对家人的反对，是很为难的事。即使是现在，我加入教会五年了，也传教返乡了，家人虽然可以接受，但还是无法完全支持我的决定。加入教会让我用做家谱和寻找祖先资料的新方法向家人表达敬意。对耶稣基督和祂赎罪的见证，帮助我解决了和家人可能产生的任何冲突。

# 从福音中 找到喜乐

官昊，美国犹他州

**我**从小在中国长大，虽然没有真正去过教会，却自认是基督徒。我对神和耶稣基督感兴趣，而且认为基督教义很令人感到欣慰。

我搬到美国读大学时，参加了一个不属任何教派的基督徒教会。几个月后，有几个朋友在考虑就读杨百翰大学，我从他们那里听说了耶稣基督后期圣徒教会。我向几位去基督徒教会的学生询问后期圣徒的事，很讶异他们都极力警告我要远离「摩尔门」。一开始，我听他们的忠告，但在大约一个星期后，我在社群媒体上浏览着，无意间看到十二使徒定额组杰佛瑞·贺伦长老的一篇演讲。他在演讲中提到，教会成员应当尊重其他的宗教（see “Faith, Family, and Religious Freedom,” [lds.org/prophets-and-apostles](https://www.lds.org/prophets-and-apostles)）。我听着贺伦长老的演讲，觉得需要进一步认识这教会，我现在知道那是圣灵给我的感觉。

我终究还是去了教会，

然后与传教士见面。他们的教导让我很感动，尤其是救恩计划。我决定受洗时，父母亲不太高兴，但他们都接受我年纪够大，可以自己作决定了。几个月后，祖父母到美国来看我，我有机会能教导他们福音，他们两人决定受洗。

福音让我非常快乐，也让我认识了现在的妻子。过去或将来的每一个牺牲都是值得的。

## 为未来的 世代铺路

布鲁克·基尼基尼，  
美国夏威夷州

**我**15岁时加入教会，不过我从小一直都去教会，从那时起就培养了信心和见证。虽然我是家中唯一的教会成员，我忠信



的朋友们都爱我，用他们的榜样带领我。

我不用像从前的先驱者那样拉手推车，辛苦越过冰天雪地的平原。我加入教会的时候其实没有遇到很多困难。当然罗，我失去了一些朋友，而且必须独自去教会和上福音进修班。但是想到加入教会一直以来为家人带来的影响，我知道那是我作过的最好决定之一。我决定受洗，在圣殿中印证并继续忠于圣约，这决定已形成连锁反应，将永远对我三个可爱的孩子和未来的世代带来正面的影响。

成为先驱者就是为其他人铺路。我喜欢这么想：我成为教会忠信成员所获得的许多祝福之一，就是我能协助带领他人归向基督。一件看似微小的事情——一个15岁的女孩在夏威夷州茂宜岛受洗，或一个14岁的男孩在树林里谦卑祈祷——可以改变过去、现在和未来许多家人的生命。

这个现代先驱者的头衔，不只适用于归信者，只要努力为未来的世代建立恒久的信心传承，人人都能成为先驱者。

作者现居美国犹他州。



### 发扬先驱者精神

「我敬爱并赞扬这些教会早期先驱者的信心和勇气。我自己的祖先那时候还住在重洋之外，……没有人加入横越大草原的队伍。但身为教会的成员，我要以感恩的心说，这也是我的先驱者传承，并引以为荣。」

「怀着同样的喜悦，我也承继了今日现代教会先驱者的传承，他们住在世界各国，有着自己坚毅不拔、忠信牺牲的故事，为神国度后期时代的赞美诗歌再添荣耀的诗句。」

迪特·鄂希铎长老，十二使徒定额组，「对天父的信仰」，2008年5月，利阿贺拿，第70页。

# 觉得脱节了吗？ 试着放慢速度

夏绿蒂·拉卡贝

教会杂志

**如**果你觉得大排长龙这件事就像蜘蛛和蛇一样可怕的话，你并不孤单。

不论是在排队，塞在车阵中，或等公车，我们都讨厌等待。

所幸，对我们而言，各种等待时间虽像噩梦般可怕，但这只是令人害怕的偶发机率，而不是每日发生的事实。我们生活在「零等待」的时代，科技加快了各种事物的速度，让我们的专注力变得比金鱼的还短（真的是这样）。<sup>1</sup>在需要等待时，我们往往都试着用行动装置来打发时间。

科技或效率本身并没有错，但是步调快速和注意力不断分散，却可能使我们偏离更重要的事。

**绝对不只是一节绝妙的经文而已**

不久前，我觉得自己处在灵性漂泊的状态。我不了解

为何如此。我去教会，作简短的祈祷，经文也是粗略看过而已。我偶尔感受到属灵的提示，但整体来说，我觉得自己与神有些脱节了。

在一次焦虑的祈祷中，我告诉天父这件事，然后脑海中出现了这句话：「你们要休息，要知道我是神！」（诗篇46：10）

要休息这几个字仿佛是被萤光笔标示、划了线，还用粗体字来呈现的。

我可能一直都在做对的事，但都是快速完成，只做表面工夫。我一直都用不专心的方式奉行福音。

如果我草率又不专注地做这些事，就不会有什么宗教习惯能让我在灵性上产生深刻的连结。那绝对不只是一节绝妙的经文而已。若要认识神，并与我渴求的神圣且深奥的知识有所连结，我就需要放慢速度，而且要休息。

**没有人说过：「我喜欢等待。」  
不过，也许人真的应该等待。**

要注意到那样的提示并不容易，但一切都会因此改观。

**现在，放慢速度吧……**

尼腓教导说，凡是「努力寻找的必找到；神的奥秘必藉着圣灵的力量向他们显明」（尼腓一书10：19）。

我们探究其意，就是：学习神的奥秘有赖于努力寻求。这是有恒心和毅力的一种作法，绝不是一次上网搜寻就能达成的。其次，这些奥秘不

会突然闪现，而是逐渐显明。这是需要时间的一个过程，而时间就是关键所在！我们花时间思考和寻求，会让我们有时间与圣灵连结，藉着圣灵的力量，答案会来到。

大卫奥·麦基会长（1873-1970）说，「沉思——对某种宗教主题所作的深沉而持续的省思」——是「进到主面前……

最神圣的门户之一」。<sup>2</sup>我们放慢速度，就可以打开启示之门。我们可以超越世人的普遍观点，与神连结在一起。我们都需要那扇门，我们都需要放慢速度。

### 这需要努力

对我来说，放慢速度表示在祈祷时要跪下来出声说话。

这个虔敬的姿势和听到自己说的话，都让我聚焦得更好。放慢速度表示要切实研读经文和写笔记。这需要更多的努力和时间，而那多付出的努力和时间就是「唤醒和激发你们的心力」的一个好方法，藉此让圣灵和对真理的渴望「在你们心中发生作用」，让见证的种子「生根、茁壮、结出果子」（阿尔玛书32：27，37）。

我们按几个键就能找到任何资讯，但属灵的理解力与归信需要的是时间和勤奋的努力。你怎么放慢速度，努力学习福音并不重要，重要的是，要实际去做！我们被喂以大量资讯时，学习过程的参与度就大为降低，与圣灵连结的机会也降低。

我们当然可以采用科技和先进技术，让日常工作更轻松，也让我们能够更有效率地运用时间。注意力分散的生活和随之而来的肤浅思想，都会带来我们承担不起的后果。与其害怕等待，不如接受等待，当作是放慢速度、沉思，并加深自己与圣灵连结的一个机会。■

注：

1. See Leon Watson, "Humans Have Shorter Attention Span Than Goldfish, Thanks to Smartphones," *The Telegraph*, May 15, 2015, telegraph.co.uk.
2. 总会会长的教训：大卫奥·麦基（2011），第31-32页。



# 有助于解决难题的 3大原则

本文谈到如何用能巩固信心的方式来寻求答案。



**你** 质疑过福音或教会吗？你担心你的质疑意味着信心不足或见证不够坚定吗？

在人生旅程中，有疑问是正常且必要的。疑问能引领你更有见解，更有信心。

然而，寻求答案的态度、动机和过程都会影响得到的结果。

你在福音进修班会学到以下三项精通教义的原则，帮助你找到永恒的真理。

## 1. 凭信心行动

有疑问时，你可以凭信心行动，选择信赖神，先求问神以找出答案。神会以「律上加律，令上加令」（尼腓二书 28：30）的方式，赐给你答案。有疑惑时，仰赖你已拥有的见证是很重要的。

「怀疑自己的信仰前，先质疑自己的疑虑。」<sup>1</sup>——迪特·邬希铎长老

「紧紧抓住你的知识，坚强屹立，直到获得进一步的知识。」<sup>2</sup>——杰佛瑞·贺伦长老

## 2. 用福音的观点检视观念和问题

如果你以救恩计划和救主的教导为脉络来思考问题，就能开始以神的眼光看待事情，帮助你用神对真理的标准重新检视你的疑问，而非以世人的标准思考。

「以永恒真理为基础，……能带给我们平安，这平安来自对耶稣基督有信心，以及知道我们正走在通往永生的道路上。」<sup>3</sup>——达林·邬克司会长

「如果你发现你生活中有任何事物似乎让你感受不到福音的喜乐，看不到福音之光，我邀请你以福音的角度看待事情。透过福音透镜看待事情，要警觉，不要让生活中不重要和无关紧要的事遮蔽了你对伟大幸福计划的永恒眼光。」<sup>4</sup>——盖瑞·史蒂文生长老

## 3. 经由神所指定的来源寻求进一步了解

神已赐给你很多能用以寻求真理的来源，包括圣灵、经文、家人、教会领袖，甚至教会以外的来源，都能巩固你对耶稣基督的信心。寻求答案时，务必

要辨明资料来源的可靠性，要使用能巩固信心并在生活中邀来圣灵的资料。

「经由努力扩展、延伸和增进你对真理了解而来的丰盛祝福。使用经文和先知

的话来扩大你的知识。」<sup>5</sup>——李察·司考德长老（1928-2015）

「我们要不断由良好的书籍、有益的资源中寻求真理。『任何有品德、美好、

受好评或值得赞扬的事，我们皆追求之』〔信条第13条〕。」<sup>6</sup>——迪特·邬希铎长老

### 亲自试试看！

以下例子可以说明怎么做。请注意，这些并不是完整的答案，只是举例说明男女青年能如何自己找出问题的答案。你要

继续为有疑问的主题加以研读和祈祷，找出答案并巩固见证。

### 慈爱的天父为什么容许不幸的事发生？

**凭信心行动：**即使我不了解神为什么容许不幸的事发生，我还是感受到天父爱我，也知道祂确实存在。

**用福音的观点检视观念和问题：**选择权是救恩计划中重要的一环。神差遣我们来到世上，经历考验，作决定，并获得骨肉的身体。但让人作决定即意味着人有时候会作错误的选择，影响到别人的生活。有些考验，像是天灾、残疾和死亡，都不是来自不良的选择，但却能够给我们机会巩固见证，更信赖神。

**经由神所指定的来源寻求进一步了解：**经文与近代先知对于我们为何经历困难作了哪些教导？「你的逆境和你的苦难不过是片刻；然后，如果你好好持守，神必提升你到高处」（教约121：7-8）。十二使徒定额组的杰佛瑞·贺伦长老说：「神绝不会撇下我们，祂绝不会在我们面对挑战时袖手旁观。」<sup>7</sup> 我不知道我为什么经历我遇到的所有考验，但我相信耶稣基督已经为我和每一个人赎了罪。我在考验中转向救主和天父，寻求平安、力量和支持（见阿尔玛书7：11-12）。





## 我怎么知道圣灵在对我说话？

**凭信心行动：**虽然我有时会很难看出，自己正接受到灵的启发，但是我从别人的见证和经文中知道，如果我继续努力去听圣灵的忠告，祂就会帮助我明白。

**用福音的观点检视观念和问题：**神赐给我们圣灵的恩赐，让我们能够获得灵的启发去做对的事。若我得到提示要去做好事，我知道这就是来自圣灵，即使那感觉好像是我自己的想法。

**经由神所指定的来源寻求进一步了解：**经文教导说：「你要谦卑；主，你的神必亲手领导你，答覆你的祈祷」（教约112：10）。十二使徒定额组的大卫·贝纳长老教导：「真诚的渴望和保持配称会邀请启示之灵进入我们的生活中。」<sup>8</sup> 只要我谦卑自持，尽己所能配称有圣灵同在，主必引导我找到答案。祂必教导我明白圣灵如何明确地对我说话。

## 结语

有疑问并不表示缺乏信心，反而往往是见证成长的指标。当你凭信心行动，用福音的观点检视观念和问题，并经由神所指定的来源寻求进一步了解，你就能找到对问题有帮助的答案，并对耶稣基督有更大的信心。■

### 注：

1. 迪特·邬希铎，「来加入我们吧」，2013年10月总会大会。
2. 杰佛瑞·贺伦，「主啊，我信」，2013年4月总会大会。
3. 达林·邬克司，「他心怎样思量」（教会教育机构年轻人祈祷会，2013年2月8日），[lds.org/prophets-and-apostles](http://lds.org/prophets-and-apostles)。
4. 盖瑞·史蒂文生，「灵性日蚀」，2017年10月总会大会。
5. 李察·司考德，「获得属灵的知识」，1993年10月总会大会。
6. 迪特·邬希铎，「什么是真理？」（教会教育机构年轻人祈祷会，2013年1月13日），[broadcasts.lds.org](http://broadcasts.lds.org)。
7. 杰佛瑞·贺伦，「天使的施助」，2008年10月总会大会。
8. 大卫·贝纳，「启示之灵」，2011年4月总会大会。

## 观看实例

观看影片「麦迪逊的故事」，看看一位女青年如何在这样的过程中解答了自己的疑问。请造访 [lds.org/go/71853](http://lds.org/go/71853)。



我要怎么照顾  
脾气那么坏的人呢？

## 很难作 服务 的时候

莱卡·瓦尔德斯

**我**最大的一个挑战就是克服自己「不在乎」的态度。如果我对自己的事情没有热情，我对人就会很冷漠，而且没耐心。

这情形在一次学校放假期间，家人要我照顾76岁爷爷的时候彻底改变了。我们都叫爷爷「Dadi」，他中风，半身瘫痪了。家人要我照顾他两个月，我真没法想象要怎么做。

我得早起为他准备早餐，帮他洗澡，喂他吃药。每天还要扶着他四处走动，作些运动。因为他行动不便，所以在他洗澡、如厕的时候，我都得在旁伺候。对一个18岁的女孩来说，这真是太难了。

更别说他又那么难以相处。他不是教会的成员，做事的方法也和我大不相同，他心中充满悔恨——总是大呼小叫，脸上从来没有笑容，还不停地说着：「我快死了！」诸如此类的事情让我们很难有共鸣。

起初，我尽可能地逃避该做的事情，但是没有用。所以我决定改变我的态度，尽力去做。

换了这样的新态度，一个星期后，为Dadi服务就成了一件乐事。

我变得更有耐心，开始能理解他的痛苦。为他服务时，也不再觉得和他共处是件苦差事，而是和他营造美好时光的机会。

Dadi也改变了。那个愁容满面的老人变成了和蔼可亲的爷爷，甚至开始喜欢听「特别为青少年」活动的歌曲！

有一天夜里，我听到他发出声响，于是往他房里看看他在做什么。他在作生平第一次的祈祷。我每天都因他的改变而得到启发。

现在我回学校念书了，但一个月还是会和家人一起去看Dadi两次。我们一起用餐，也唱歌给他听。他的身体越来越差，所以现在我能给他最大的协助就是为他祈祷。

我很感激有机会照顾Dadi，因为这件事让我看到自己是个有能力付出的人。爱的力量很大，爱软化了Dadi和我的心。我学到了牺牲和同情的真谛，仁爱的确能启迪每一个人的心。■

作者现居菲律宾圣地亚哥。



### 为家人服务

「请从自家中的家人来开始服务，这些才是可以成为永恒的关系。即使你的家庭并不完美——或者说——特别是在一个不完美的家庭中，你更可以找到方法来服务、提升并巩固他们。你就从现在开始，爱他们本来的样子，并为你将来想要拥有的家庭作好准备。」

邦妮·奥斯卡森，总会女青年会长，「在我们面前的需求」，2017年10月总会大会。



## 准备演讲

**1. 运用经文和近代先知的教导**（见教约52：9）。这是你演讲的核心。毕竟，教导与学习耶稣基督的福音是我们来到教会的主要理由之一。你可以借助经文指南（在[scriptures.lds.org](http://scriptures.lds.org)）和总会大会讲辞（在[gc.lds.org](http://gc.lds.org)）来学习你的演讲主题。务必了解你打算在演讲中使用的经文和引文。如果需要帮助，可以请教父母或教会领袖。

**2. 邀请圣灵。**祈祷和事前的准备，向来都是让你在演讲时能有圣灵同在的好方法。圣灵不仅能镇定紧张的情绪，还能为真理作见证（见教约42：14）。为你相信的真理作见证，能邀请圣灵来到圣餐聚会里。

**3. 想一个跟自己有关的故事。**要与人有所连结的一个好方法就是讲故事。我们都喜欢听别人的经验，了解别人的生活。所以请想一个有趣、独特或充满挑战的，而且与被指派的主题有关的个人经验。你从那次经验中学到什么？对你有什么帮助？如果想不出要如何开场，这是个起头的好方法。

**4. 练习，练习，再练习！**写好演讲稿后，要练习大声讲出来，然后再在家人或朋友面前作练习。你会看出演讲长度是否掌握在时间之内，或是有没有需要再详加说明的部分。如果主教同意的话，你还可以事先到教堂，在讲台上练习讲一遍！

## 演讲的

# 7 个诀窍

就要在圣餐聚会  
作演讲了吗？  
试试这些诀窍吧！

莎拉·韩森

**我**不知道你怎样，但当我被指派要在圣餐聚会演讲时，真的很紧张——担心的不是写演讲稿，而是实际上台讲。我总是烦恼着：「要是讲得太无趣，怎么办？要是忘了讲到某一点，怎么办？要是我口齿不清，怎么办？」

## 作演讲

**5. 不要用「我很不想上来演讲」当作开场白。**开场白可以用很多说法呈现，多数听众都能心领神会的，像是「主教打电话给我，问我可不可以演讲时，我一直想找藉口推掉」等等。大部分的教会成员都能体谅上台演讲会让人紧张，但是当你说：「我很不想上来演讲」时，基本上人们听到的会是：「请不必听我要讲什么。」最好都不要用这样的开场白——要热情对待你要讲的主题！

**6. 口齿清晰。**人一紧张就会讲得太快或是太小声，这是常有的事。我完全能感同身受！但是演讲时把话讲清楚是很重要的，这样听众才能懂你在说什么。要刻意讲慢一点，咬字清楚一点，放声讲出来（是的，就算有麦克风，还是有可能太小声）。大家都想听到你要说的话！

**7. 目光向前看。**眼神的接触是良好沟通极为重要的一环，那表示你很诚心地专注并投入彼此的沟通中。当然，演讲时不必与每个听众都有眼神的接触，但即使只是经常前后左右看看，你的演讲就更能引人入胜。不要光盯着演讲稿看！听众想看到你的笑容，而非你的头顶。

你也会这样想吗？（希望我不是唯一会这样想的人。）即使如此，这也不是世界末日！看看这七个诀窍，来改善你的演讲技巧，作个生动的演讲。

就算用上这七个诀窍，你还是有可能会出点小错，或是看到第三排有人在打瞌睡。但这表示你讲得不好吗？当然不是！

稍微踏出自己的舒适区，会觉得紧张甚或出点小错，都是很正常的。只要你尽力去做，并邀请圣灵，就算你结结巴巴或忘了要说的话，都没有关系。你正在做神的事工，帮助祂的儿女更认识福音！

如果你教导你所相信的事，并为之作见证，结果都会很棒的。■

作者现定居美国犹他州。

# 我们在 圣殿里做 哪些事？

**圣**殿是神圣处所，我们  
能在此与天父和耶稣  
基督更接近。在圣殿  
里，我们学习重要真理，参  
与圣职教仪（神圣的仪式），  
并与神订立圣约（神圣的约  
定），让我们准备好回到祂面  
前。

我们可以为自己也为祖  
先接受圣殿教仪。举例来说，  
青少年可以替代在世时没有机  
会藉由适当权柄接受洗礼的祖  
先和其他人受洗；成年人可以  
做恩道门和印证（如圣殿婚  
姻）等其他教仪。



## 我们祖先的洗礼与证实

对曾经活在世上的每一位具负责能力的人而言，洗礼和证实是获得救恩不可或缺的条件（见约翰福音3：5）。然而，许多人在去世之前都没有机会听到福音或接受这些教仪。透过耶稣基督的恩典和慈悲，神为所有要接受这些祝福的人准备了一个方法。在圣殿里，配称的教会成员可以代替已逝者执行洗礼教仪。在灵的世界里，福音被传讲（见教约第138篇），听到的人可以选择接受福音和代替他们所执行的教仪。

## 你准备得如何？

遵守洗礼圣约如何帮助你准备好接受圣殿教仪？

.....

.....

.....

你还需要做些什么才可以准备好接受圣殿教仪？

.....

.....

.....

你的圣殿推荐书还有效吗？如果你还没有圣殿推荐书，可以去和主教或分会会长约时间。

.....



如需进一步了解第一次去圣殿的相关事宜，请造访 [lds.org/temple](https://www.lds.org/temple) 上的「圣殿内部」。



## 圣殿：我们信心的象征

「每一座圣殿都象征我们对神的信心，也证明我们相信死后会有来生。圣殿是本教会每一项活动、每一种课程、每一个前进的脚步共同的目标。不论是宣讲福音、成全圣徒、救赎死者，我们一切的努力都以神圣圣殿为最终目标。」

罗素·纳尔逊会长，「为圣殿的祝福作准备」，2010年10月，利阿贺拿，第41页。

## 恩道门

恩道门一词是「恩赐」的意思。圣殿恩道门是来自神的恩赐，神藉此赐予你特别的祝福，其中包括「高天的能力」（教约95：8）。

你加入教会时接受了两项教仪——洗礼及证实，接受圣殿恩道门也分为两个阶段。首先，接受先行礼教仪，你会以象征的方式合宜端庄地被「洗」净，并接受有关你神圣传承与永恒潜能的特别祝福。在第二阶段，你会接受到恩道门的其余部分，进一步认识救恩计划，包括创造、我们来到世上的目的，以及耶稣基督的使命与赎罪。

在恩道门教仪中，我们立下庄严的约定，要服从神，跟随耶稣基督，保持道德贞洁，还要协助建立神的国度。我们若遵守圣约，就会得到应许，接受神所有的永恒祝福。

## 印证

家庭是神为我们幸福所定计划的核心。将家人永远连结在一起，是在圣殿中透过圣职的印证权柄所能得到的至高祝福，这项印证权柄正是耶稣对祂的使徒谈到的同一项权柄（见马太福音16：19）。圣殿印证让丈夫和妻子、子女和父母能因忠于圣约而永远在一起。■

# 安息日

我知道我应该喜爱安息日，但我不知道怎么做。

爱莉莎·尼尔森

**经**文上说，安息日是圣日，是可喜乐的日子，是休息的日子，是庆祝的日子。<sup>1</sup>但几年前，我在十八、九岁的时候，觉得安息日是悲惨的。我感到压力，而非平安；忧伤，而非喜乐；罪恶感，而非希望。一到安息日，我整个人就忧郁起来。

每个星期天早晨，我躲在被窝里苦苦挣扎了好久，才终于承认安息日真的到了，然后

穿好衣服去教会。在教会里，我会反省过去一个礼拜的生活。领受圣餐的时候，我没完没了地数算着自己的失败，直到第一个演讲者上台为止。剩下的聚会时间里，我得强忍着泪水，因为我的罪恶感越来越强，又懊恼自己怎么会在教会中感觉这么糟糕。

下午的时间差不多也是这样。过去的选择让我有罪恶感，未来的选择给我压力，目

前的状况则让我感到忧伤。少了学校和课外活动来转移我的注意力，我全部的时间都沉缅于负面的想法里。

我听了罗素·纳尔逊会长在2015年10月总会大会有关安息日如何成为可喜乐的日子那篇演讲，又反覆阅读讲辞后，便祈祷能在安息日感受到平安，并且喜爱安息日，而不是像现在这种悲惨的感觉。<sup>2</sup>我得到了一个答案。

摄影插图，大卫·史托克摄





# 等候群

## 的一个例子

### 要专注于天父和耶稣基督

我得到提示，要将注意力从忧伤转移到与天父和救主间的关系上。花时间沉思祂们在我生命中所做的工，不要光想着我的失败。

每每有负面的想法出现时，我就回想自己对神和耶稣基督的认识和信念，告诉自己：我是神的孩子。祂爱我。耶稣基督是我的长兄，祂已为我赎

罪。祂们希望我能快乐，并回到祂们身边。安息日是神所赐的礼物。

我开始运用对这项见证的信心。

### 积极地领受圣餐

转移注意力让我也重新思考我对圣餐的态度。长久以来，我总把圣餐时间当作自我惩罚的时刻。但那不是圣餐的目的。圣餐是让我们更新圣约的一项神圣教仪，是藉由耶稣基督的赎罪能力而再次洁净的机会。凭着信心和悔改的心专注在圣餐教仪与圣约上，让我了解到，当我接受宽恕的恩赐、信守我所立的圣约，并接受主的灵，

圣餐就带给我平安（教约20：77，79）。

在领受圣餐时想着基督的赎罪，让我得到另一项恩赐。我不仅能得到宽恕，还能得到医治，因为我的救主已经承担了我的痛苦和软弱（阿尔玛书7：11-12）。藉由祂的赎罪和圣餐，我在安息日或任何一天能找到的是平安与力量，而非压力和忧伤。

我真的找到了那样的平安。我的救主在我身旁，每个安息日如此，也一直如此！

### 练就耐性的信心

这不是一个礼拜就做到的，是个痛苦的过程，而且花了一段时间。「但我们若盼望那所不见的，就必忍耐等候」（罗马书8：25）。我一直努力保持专注，并祈求能喜爱安息日。

随着时间过去，我的确在安息圣日找到平安与喜乐，但我不能中断，否则就会再陷入安息日的沮丧里。我每个礼拜都要用心地把专注力放在救主身上和安息日的目的上，但我知道，那平安与喜乐的应许是真实的。■

作者现定居美国犹他州。

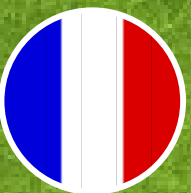
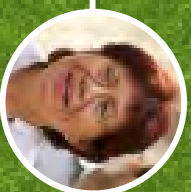
### 注：

1. 见出埃及记20：11；出埃及记31：15；利未记23：32；以赛亚书58：13；教义和圣约59：13。
2. 见罗素·纳尔逊，「安息日是可喜乐的」，2015年5月，利阿贺拿，第129-132页。

有些

# 树状图

只维持一个月，



有些则能维持到

# 永恒

本树状图呈现的是2014年世界盃足球賽賽事，并非任何未來賽事情況的預測。

# 你能具备配称 进入圣殿的资格

昆丁·柯克长老  
十二使徒定额组

**我**们最大的渴望，就是希望本教会的成员都能生活配称持有圣殿推荐书。请不要将圣殿视为某种遥不可及的目标。在主教的协助下，大部分成员只要有决心要符合资格、完全悔改违诫的部分，都能在相当短的时间内达到正义的所有要求。前述的要求包括愿意宽恕自己，不去专注在自己的缺点或罪行，不让它们阻碍自己而永远进不了神圣的圣殿。

救主已为神所有的儿女完成了赎罪。祂的赎罪牺牲为那些真心悔改的人满足了公道的要求。经文对此做了极为美丽的描述：

「你们的罪虽像朱红，必成为雪白」（以赛亚书1：18）。

「我……不再纪念〔这些罪〕」（耶利米书31：34）。

我们要向各位保证，奉行正义的原则会带给你和你的家庭幸福、满足和平安。教会成员，不分成人和青少年，在

回答圣殿推荐书的问题时，都必须自行确认自己是配称的。这些基本要求都是为了增加我们对父神、对祂的儿子耶稣基督，以及对祂复兴福音和对圣灵施助的经验的见证。

请了解我们是多么真心希望每一个人都能做出必要的改变，使自己符合进入圣殿的资格。请透过祈祷认真检视你目前的生活情况，寻求圣灵的指引，找主教谈一谈要如何准备自己进入圣殿。多马·孟荪会长（1927-2018）说过：「你最重要的目标就是努力使自己配称进入圣殿。」<sup>1</sup>

愿我们每一个人都会荣耀救主，作出所有必要的改变，看到自己在祂的神圣圣殿里。我们这样做时，就能完成祂的神圣目的，准备好自己和家人获得主和祂的教会所能赐给我们在今生直到永恒的一切祝福。■

摘自2016年4月总会大会讲辞。

注：

1. 多马·孟荪，「神圣圣殿——世人的明灯」，2011年4月总会大会。



1940年9月8日，  
生于犹他州洛干

1960到1962年间，  
他在**英国传道部**  
服务，杰佛瑞·贺伦  
长老是他的同伴  
之一。



2007年10月6日，  
被支持为**十二使徒**  
**定额组**成员



他在高中时期  
加入**篮球与**  
**美式足球**  
校队，皆获得  
州冠军。

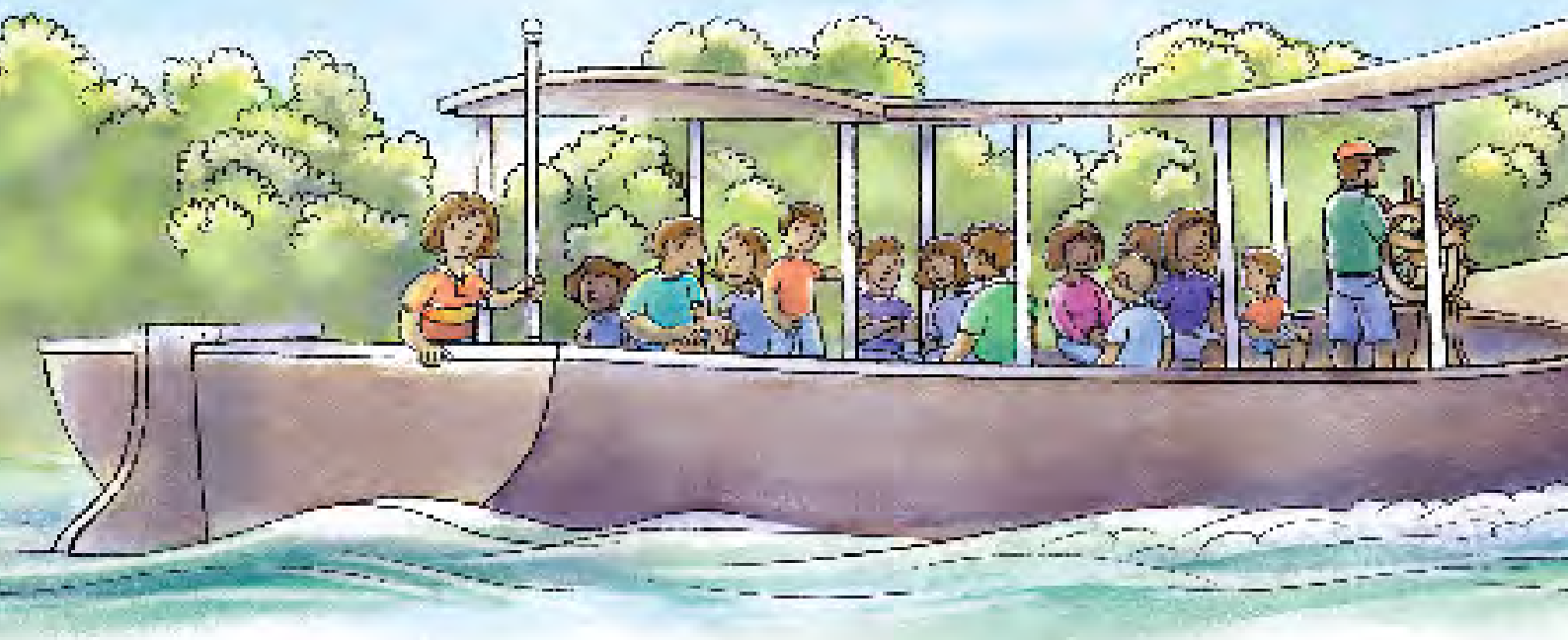
1962年11月  
30日，在  
**犹他州洛干**  
**圣殿**与玛丽·  
贾迪结婚



有**3名子女**和  
**11名孙子女**



# 伊莎贝尔的旅程



洁西卡·拉森

根据真实故事改写

1992年，巴西

伊莎贝尔眯着眼睛望着蔚蓝的天空，看不到一片云彩，她舔了舔干燥的双唇。

她的父母正小声地跟支联会会长桑迪亚哥谈话。船的马达声音很大，她听不见他们说话，但知道他们在说些什么。没有饮用水了。

伊莎贝尔试图专注在这趟旅程的缘由，他们要去圣殿作家庭印证！她记得从小就听父母说起圣保罗有座美丽的圣殿。去圣殿几乎就像是走进童话故事一般。毕竟，伊莎贝尔一家人住在亚马逊雨林深处的玛瑙斯，距离圣殿2,000多英里（3,219公里）远。

后来桑迪亚哥会长筹办了六天的圣殿之旅，有100多位成员决定要去。「这是需要牺牲的，」妈妈跟她说，「但牺牲带来祝福。」

起先，旅程很令人兴奋。他们睡在甲板上的吊床，唱圣诗，读经文。

后来饮用水喝完了，河水又太脏，不能饮用。

伊莎贝尔感觉到妈妈碰她的臂膀，说：「桑迪亚哥会长要我们集合。」「我们要祈祷，祈求能下雨。」

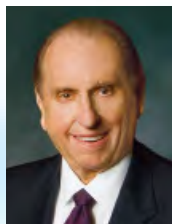
伊莎贝尔跟大家一起集合，开始祈祷。作完祷告，她感觉脖子上有一股冷风拂过。她冲到船的一边，倒抽了一口气。灰暗的暴风雨正朝他们移动过来。一下子就大雨倾盆！她张开口，让雨滴在舌头上。

「赶快！」妈妈大声喊着。「拿水桶锅盆什么的！」

伊莎贝尔抓起一个锅子伸出去，想要尽量接住水。大家一起接水，一边欢笑一边庆祝，很快地，就成了一场全身湿透的大型派对！暴雨持续了15分钟，恰巧足够他们取得所需要的水。这真是个奇迹。

不久，船便靠岸，但还有1,500英里

去圣殿的旅程既漫长又危险，但会是值得的。



## 无价的祝福

「圣殿的祝福是无价的。」

多马·孟赫会长（1927-2018），「圣殿的祝福」，2015年5月，利阿贺拿，第93页。



（2,414公里）的路要走。大家搭上一辆巴士，驶向最后一段旅程，连续几天都颠簸在崎岖不平的路上。有一回，车子颠得太厉害，连挡风玻璃都震破了！有时，他们会经过炙热且拥挤的城市，不过至少那里的马路没有那么颠簸！

大家能够在一个村庄或城镇停下来吃饭，总是心怀感恩。他们一路上不是在教堂吃饭，就是和教会成员一起吃饭。第一天晚上，他们抵达的时间很晚，伊莎贝尔担心没有人会等他们。「别担心，」妈妈满脸倦容微笑地说，「看！」

分会会长与教会成员在马路上列队，举着一块横布条，上面写着「牺牲带来祝福」。伊莎贝尔笑了。妈妈说得对！

经过三日的颠簸，他们终于抵达了圣保罗。巴士顺着弯道开，伊莎贝尔为了看得更清楚一些，就在座位上站了起来。突然间，车里的人爆出了欢呼声。「圣殿！圣殿！」

他们看见高高细细的圣殿尖塔耸立在一排排棕榈树之上，阳光照耀着金色的天使摩罗乃。

大家都疲惫不堪，却没有人想要休息，他们希望马上就印证。轮到伊莎贝尔一家人印证时，她谨慎地穿上白色服装。当她走进印证室时，看见父亲灿烂的微笑，妈妈的脸上则流着喜悦的泪水。她们的旅程既漫长又危险。「但牺牲是值得的。」伊莎贝尔心想。她就定位，与家人永远印证在一起时，脸上露出了微笑。■

作者现居美国德州。



2012年，在伊莎贝尔成长的巴西玛瑙斯兴建了一座圣殿。此时的伊莎贝尔和其他小孩都已经长大，有了自己的家庭。他们许多人前去参观这座美丽的新圣殿，回忆自己的旅程。

珍娜·柯福

根据真实故事改写

「我有一个世上家庭，多么美满温馨」（儿童歌本，第98页）。

「安 德鲁！校车来了！」外婆喊着。  
安 德鲁冲到门外，挥手向外公、外婆和妹妹艾美道别。艾美还没到就学的年龄，所以跟外公外婆待在家里。

安 德鲁很喜欢上学，他喜欢在下课的时间跟朋友一起玩，也喜欢他的老师，甘老师。

上午休息时间过后，甘老师说：「下礼拜学校要举行家长座谈会。爸爸妈妈来的时候，一定要带一样跟他们工作有关的东西来给大家看，我们很高兴能听他们分享！」

安 德鲁不确定  
学校家长座谈会  
那天情形  
会如何。

良好的  
外祖父母



安德鲁的脸开始发烫。关于爸爸妈妈，他不知道要说什么。他对妈妈没什么印象，妈妈在他很小的时候就离开了，而他连爸爸是谁也不知道。

安德鲁听着其他孩子讲自己的爸爸妈妈。东尼的妈妈是消防队员，洁西卡的爸爸在动物园工作，大家都希望她爸爸会带一只猴子或树懒到班上来。

「你的爸爸妈妈呢？」东尼问安德鲁。

安德鲁低头看着自己的脚，耸了耸肩膀。

「我跟外公外婆住。」

安德鲁很爱外公外婆，可是他们没有很吸引人的工作。外婆卖毯子和婴儿服装，外公开大的食品货车。安德鲁不确定学校家长座谈会那天情形会如何。

那天晚上，安德鲁读到摩尔门经的第一章：「我，尼腓，出生自良好的父母……」（尼腓一书1：1）。

「我没有跟爸妈住在一起，」安德鲁心里想，「只有跟外公外婆一起住。」

就在那时，艾美抱着一条毛茸茸的毯子走进安德鲁的房间，把毯子拿给安德鲁看。「外婆做的！」

「对，外婆做给你的毯子。」安德鲁微微一笑。

他想起外婆为他做的所有好事情——上学前做早餐，陪他做功课，跟他和艾美一起玩游戏。外婆简直就像妈妈一样。

安德鲁也想起外公。外公每天晚上念故事给安德鲁听，陪他做功课，还教他骑脚踏车，简直就像爸爸一样。

安德鲁笑得更开心，他真的很感谢外公和外婆。想到要带外公或外婆到学校去，他还是觉得紧张，不过，不会有问题的。「也许我没有良好的父母，」他想，「但我有良好的外公外婆，那也很特别。」

家长座谈会当天，安德鲁和外公坐在教室的后面，听其他孩子的父母分享。东尼的妈妈带了消防队员的制服来，还让大家试戴消防帽。洁西卡的爸爸带了一只动物园的乌龟。

「安德鲁，该你了，」甘老师说。

安德鲁和外公走到教室前面，他深吸一口气，说：「我外公开大货车运送食物。他认识很多人，而且很努力工作。」

安德鲁抬起头看着外公，看见外公面露微笑，接着外公讲开货车的事，还请大家吃他运送的一种点心呢！安德鲁班上的孩子问了外公很多关于他工作的问题。

安德鲁很高兴外公能来。他和外公、外婆、艾美是一家人，而且是良好的家庭。■

作者现居美国犹他州



终于成为  
永恒的家庭





珍·麦克布莱

根据真实故事改写

「凡你地上印证的，在天上也必印证」

（希拉曼书10：7）。

「『家庭是永恒的』是什么意思啊？」米亚一边问道，一边在游戏板上移动棋子。她和好友柔依正在柔依家的客厅玩游戏，墙上挂着一幅画，上面写着：「家庭是永恒的。」米亚喜欢那句话的感觉。

「意思是就算你死了，你们还是一家人。」柔依解释着。她出一张牌，然后移动棋子。

米亚环顾客厅四周，看起来很平常，有沙发、桌子、抱枕和电视，但柔依家感觉起来就是跟她家不一样。「你有永恒的家庭吗？」米亚问道。

柔依微笑着从游戏中抬起头来。「有！我妈妈跟爸爸是在圣殿结婚的，所以我们可以永远在一起。」

「这会不会就是你家感觉起来很不一样的原因呢？」米亚问道。

柔依一脸困惑，「不一样？」

米亚不知道该如何解释柔依家给她的感觉，那是快乐和温暖的感觉，不过要说出口，又觉得可笑。「没事，」她说。「继续玩。」

那一晚，米亚一直想着柔伊的永恒家庭，她很喜欢柔依家的感觉。再过几天，米亚一家就要搬到加拿大的安大略，不知道新家的感觉如何。

「妈，柔依家感觉好快乐。」妈妈帮米亚把被子塞好时，米亚这么说道。「希望我们的新家也是那样的感觉。」米亚想到自己是多么爱爸爸、妈妈和弟弟们。「希望我们

的家庭也是永恒的。」

妈妈静静听着，然后说：「我也希望。」

第二天，妈妈打电话给柔依的妈妈，得知柔依一家去的是耶稣基督后期圣徒教会。

「我想要去那个教会。」打包行李时，米亚告诉父母。现在他们家几乎空无一物。

「柔依的妈妈可以说帮我们找教堂。」爸爸一边封箱一边说。

米亚笑了，感觉一阵激动。也许新家可以像柔依家一样有温暖、快乐的感觉！

米亚一家在新家安顿之后，就开始去教会，那里的人都很好，称呼彼此「弟兄」和「姊妹」。米亚和弟弟们去初级会，她喜欢唱歌和读经文。

不久，有两位年轻的姊妹到米亚家去，是贾斯丁姊妹和拉莫思姊妹，她们是传教士。

她们告诉米亚一家人有关天父、

耶稣和摩尔门经的事。米亚喜爱听福音，连弟弟们都静静坐着听！

米亚把柔依家的事告诉拉莫思姊妹和贾斯丁姊妹，「我想要像柔依一样有永恒的家庭。」

「天父希望我们所有人都有永恒的家庭，」拉莫思姊妹开心笑着说，「祂希望我们快乐。」

米亚一家很快就决定接受洗礼。

柔依和家人特地开车到安大略来参加洗礼会。一年后，他们又来了。这次是因为米亚和家人要在圣殿里印证！

印证当天，米亚和家人穿着白色衣服站在圣殿外面，他们的笑声不绝于耳。米亚心里觉得很温暖、很宁静。「我们现在是永恒的家庭了！」米亚快乐地说。

「没错，」爸爸说，「我们是永恒的家庭了。」■

作者现居美国科罗拉多州。



# 一个朋友，一个传教士

**嗨！**

我是璜安·包提斯塔，来自阿根廷。

我藉着分享福音  
散发出我的光。



## 最好的朋友

我和最好的朋友法昆多从五岁就认识了，我们都喜爱足球！我邀请他参加很多教会活动。





### 法昆多的第一个问题

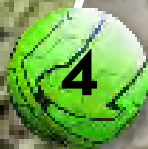
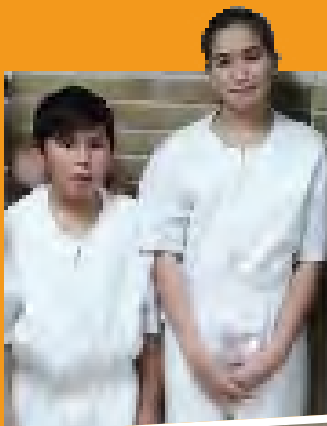
有一次，法昆多和我们一起吃晚餐时，问道：「为什么你们家一直会作祈祷？」我说因为天父祝福我们，这是我们感谢祂的方法。他很惊讶！



### 家人家庭晚会

我弟弟班杰明准备受洗时，法昆多来参加我们的家人家庭晚会。他感受到圣灵，就问他是不是也可以受洗！于是我父亲就跟法昆多的父母谈这件事。

传教士就来教导法昆多一家人。后来法昆多和他姊姊奥古斯婷都受洗了！他的父母也来教会，但还没有受洗。



### 法昆多的第二个问题

法昆多问我妈妈，他会不会像我那样认识神。妈妈笑着说，只要他研读经文并祈祷，甚至可以学到更多！



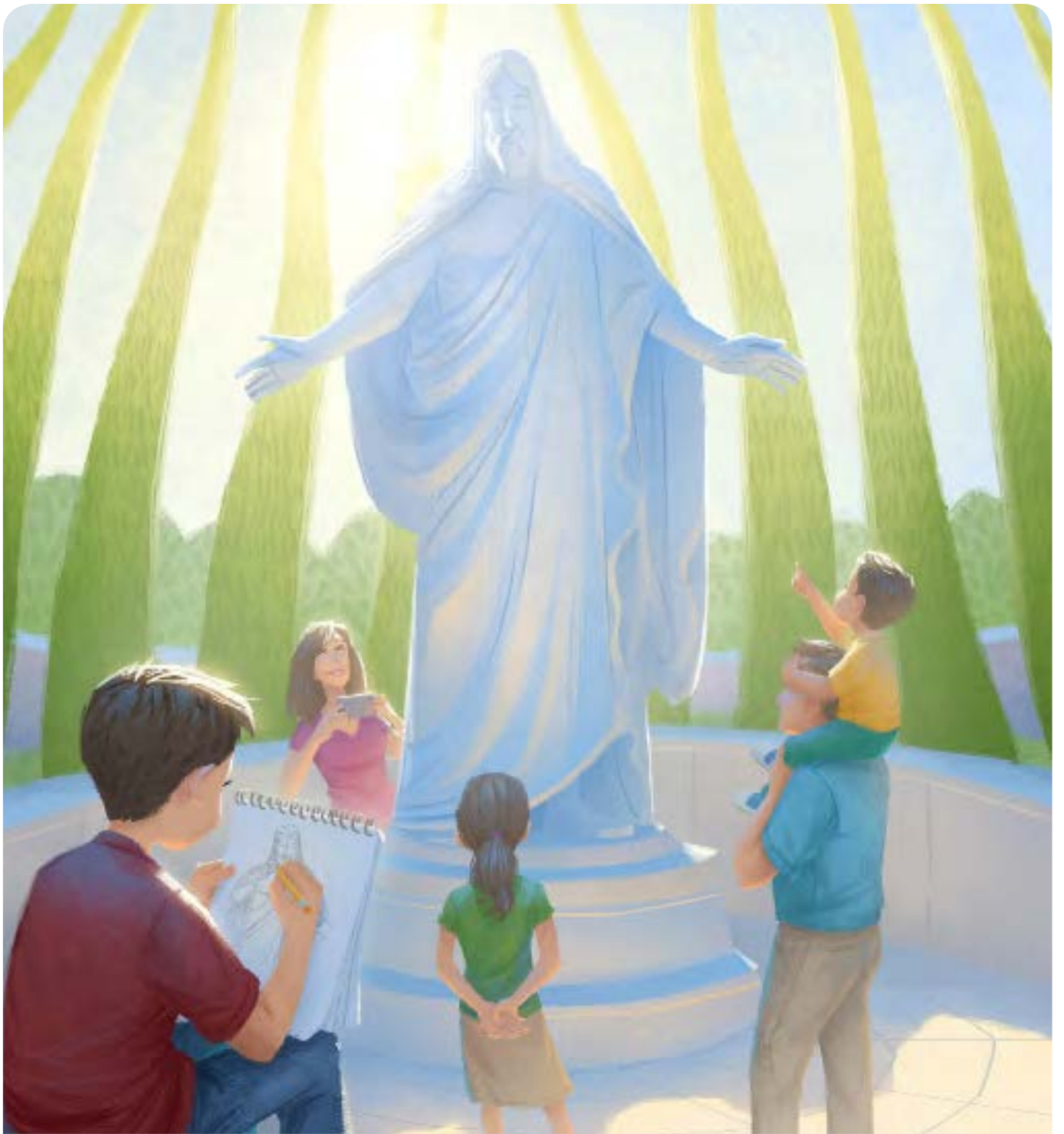
### 你可以如何发光？

- 邀请一位朋友来参加教会活动或家人家庭晚会。
- 要在仁慈、爱心方面作好榜样。
- 祈求得到帮助和灵感。

### 寄给我们一颗星星！



耶稣要我们将「〔我们的〕光……照在人前」（马太福音5：16）。你如何让你的光照耀出来？剪下一颗星星，在上面写下你的故事。请父母将你的星星的照片，连同他们的同意书，用电子邮件寄到 [liahona@ldschurch.org](mailto:liahona@ldschurch.org)。



「耶稣基督是我们的救主和救赎主，我对祂有信心也有见证。」



**盖瑞·史蒂文生长老**

十二使徒定额组

From “A Gospel Perspective” (Brigham Young University–Hawaii devotional, Sept. 19, 2017), [devotional.byuh.edu](http://devotional.byuh.edu).

# 摩尔门经 读书会

## 一起来读摩尔门经！

你可以自己读，与家人一起读，也可以和朋友一起读。给我们寄一张你阅读摩尔门经的照片，告诉我们你学到的事情，或是你最喜欢的摩尔门经故事。透过网站 [liahona.lds.org](http://liahona.lds.org) 提交照片（点选「提交你的作品」）。



本月经文：

### 希拉曼书5：12

「记住啊！记住！你们要在神的儿子基督，我们救赎主这块磐石上建立根基。」



我们家在读的是摩尔门经。有时候，我们会扮演故事里的角色，非常好玩。我每天都学到新的字词和事情。做这些事能让我把心思专注在圣餐聚会和初级会，也让我与家人很亲近。

艾曼龙，7岁，柬埔寨金边



自从传教士向我们介绍摩尔门经以后，我就一直很喜爱读摩尔门经。我最喜欢的是摩赛亚书里面便雅悯王透过信心领导人民的故事。我希望自己作一个忠诚且服从的人，会去做父母要我做的事。

珍妮丝，10岁，菲律宾怡朗

# 我们的园地



「第一次异象」，艾拉娜绘，7岁，巴西圣保罗



马可，9岁，秘鲁利马



我很高兴能在耶稣基督真实的教会受洗。我知道摩尔门经是真实的，我喜欢每天阅读摩尔门经。摩尔门经让我成为更有责任感的哥哥，乐意照顾弟弟妹妹。

安德烈，10岁，菲律宾怡朗



原田绊，8岁，日本横浜

# 路得是忠诚的朋友

有一个名叫拿俄米的妇人与两个儿子和媳妇住在一起。儿子都死了以后，拿俄米告诉两个媳妇可以回自己的家去住。但是其中一个媳妇，路得，为人忠诚，选择留下来帮忙照顾拿俄米，也到附近的田里捡拾谷粒。田地的主人听说路得是个很好的人，就亲切待她，路得后来决定嫁给他。路得和拿俄米一直都是好朋友，拿俄米也帮忙照顾路得的儿子。多年以后，耶稣出生在这个家系，也就是说，路得是耶稣的一位祖先呢！

读路得记第1~4章中有关路得的事。



「路得亲切又仁慈」，凯莉，8岁，美国维吉尼亚州

张园园·绘制



路得

路得选择作一位忠诚的朋友，我也可以！

- 背诵路得记1：16。
- 忠诚的意思是，在困难的情况下也会支持某个人。在日记中写下曾经有谁忠诚对待你。
- 这星期交一个新朋友，了解有关他们的三件趣事！
- 我会用什么方式成为别人的好朋友：

---

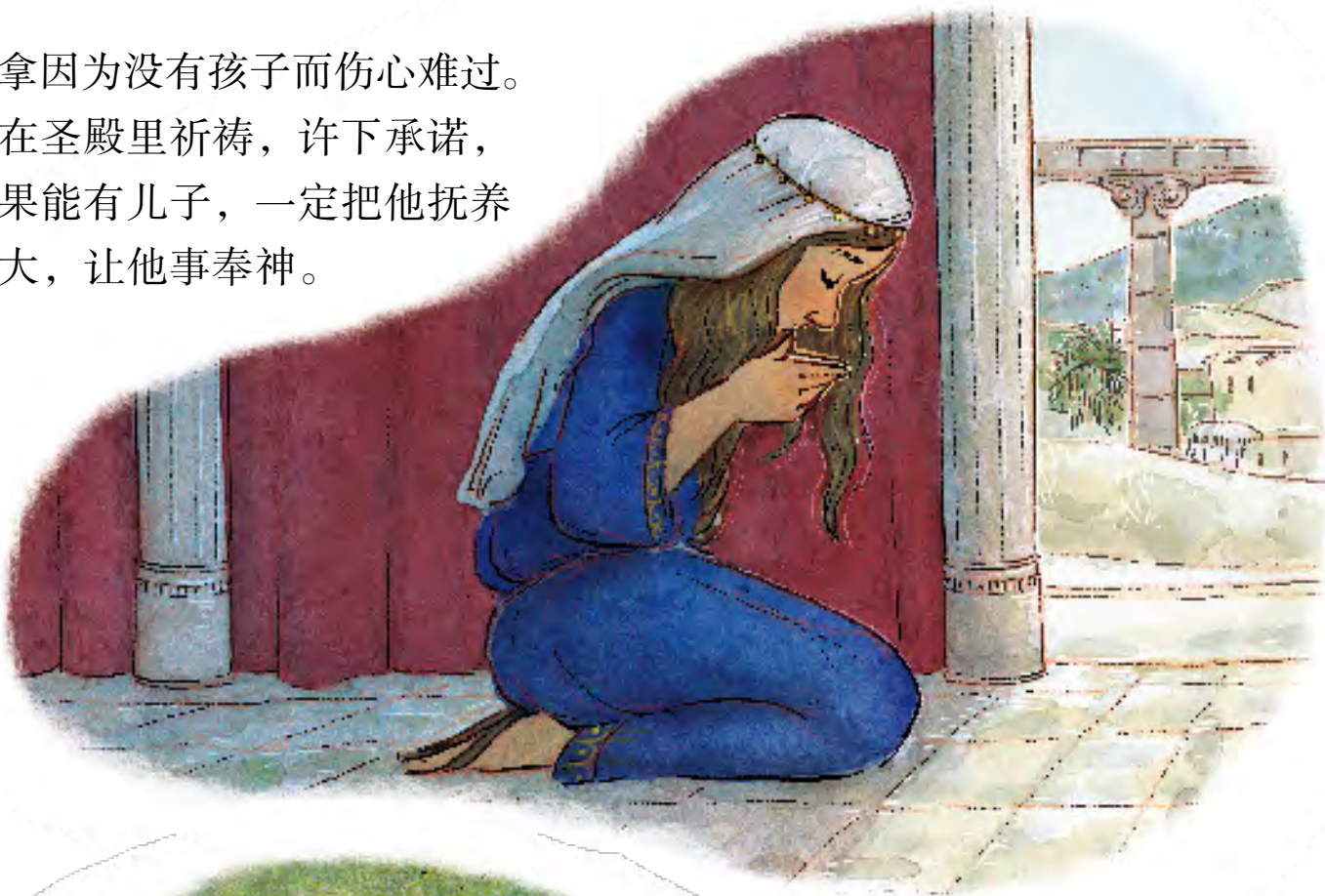


---

# 哈拿与撒母耳

金恩·瑞德

哈拿因为没有孩子而伤心难过。她在圣殿里祈祷，许下承诺，如果能有儿子，一定把他抚养长大，让他事奉神。



哈拿和丈夫果真生了一个小孩！哈拿给他取名叫撒母耳，她知道神回答了她的祈祷。





撒母耳渐渐长大，哈拿信守承诺，请圣殿的祭司以利教撒母耳怎样事奉神。以利帮忙照顾撒母耳。

有天晚上，撒母耳在睡觉，忽然听见一个声音，便问以利是不是在叫他。以利说是神要跟撒母耳说话，叫他下一次再听见时，要仔细聆听。后来，神又对撒母耳说话。撒母耳听神的话，并服从祂。





我可以认识神并服从祂的诫命! ■

撒母耳记上第1~3章。

# 我可以与人分享





泰福·彭荪会长  
(1899-1994)

## 摩尔门经带来 丰盛的祝福

书中有一股力量，会在你开始认真研读的那一刻起，流进你的生活中。

我们在内心深处，难道不渴望更接近神，在日常言行上更像祂，经常感觉到祂与我们同在吗？若是这样，摩尔门经肯定要比其他任何一本书更能让我们如愿以偿。

虽然摩尔门经的确是在教导我们真理，也在为基督作见证；然而其作用却不仅如此，甚至更胜于此。书中有一股力量，会在你开始认真研读的那一刻起，流进你的生活中。你会有更大的力量抗拒诱惑。你会有力量，不致受骗。你会有力量走在这条窄而小的道路上。经文



被称为「生命的话语」（教约 84：85），再也没有比把这句话用在摩尔门经上还要贴切的了。你开始如饥如渴地寻求这些话时，必能找到更丰盛的人生。……

家中有更多的爱及和气，亲子之间更加互相尊敬，更有灵性，更加正义——这些并不是空洞的应许，而是先知约瑟·斯密论及摩尔门经时的本意，他当年曾说摩尔门经会帮

助我们更接近神。……

我在十多年前谈到摩尔门经时，讲过以下的话：

「我们对这部经典的反应会造成永远的后果吗？会的，不是带给我们祝福，就是带给我们罪罚。

「每位后期圣徒都应当把研究摩尔门经当作是一辈子的事，否则他就是置自己的灵魂于危险之地，疏忽了那么做会为他的人生带〔来〕灵性及智能上的和谐。藉着摩尔门经，把根基建立在基督的磐石上，并且紧紧握住铁杆的归信者，与那不这样做的人是有所不同的。」

……愿我们不会轻忽〔主〕所赐给我们的这个伟大奇妙的恩赐而处在罪罚之下，……相反地，愿我们在心中珍藏这些话语而赢得应许。■

摘自「摩尔门经——我们宗教的拱心石」，2011年10月，利阿贺拿，第56-57页。